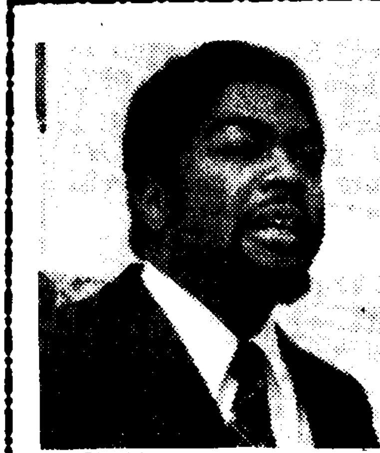


Amigoe

99STE JAARGANG – No.: 216

DINSDAG 21 SEPTEMBER 1982

Vandaag



RICHARD PIETERNELLA
.....opleiding.....

DE KONING: ONDRAAGLIJKE LAST

Met ingang van 1984

UNA-subsidie stopt

(Van onze correspondent)

DEN HAAG– Minister Jan de Koning (Antilliaanse zaken) wil met ingang van 1984 stoppen met de Nederlandse subsidie-verlening aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen. Dit plan heeft de minister vanmiddag aangekondigd in de toelichting op de begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken (Kabna) die bij de Tweede Kamer is ingediend.

Ook wil De Koning "terughoudend" gaan reageren op initiatieven voor uitbreiding van de universiteit. "Voorkomen moet worden", zo schrijft hij aan de Kamer", dat dit instituut in de toekomst een voor de Antillen ondraaglijke financiele last zal vormen".

Ook zal de Nederlandse minister nieuwe aanvragen voor technische bijstand voor de universiteit - zoals de uitzending van docenten - "kritisch" bezien. "De Antillen zullen in de toekomst zelf middelen moeten opbrengen" om te voorzien in de personeelsbehoefte van de universiteit", vindt hij.

De Antilliaanse universiteit krijgt al jarenlang financiele steun uit Nederland: sinds 1977 300.000 gulden per jaar. Ook heeft Nederland de bouw van de Hogere Technische School (HTS), thans de technische faculteit van de universiteit, financieel mogelijk gemaakt. Daarnaast zijn twaalf docenten in het kader van de technische bijstand uitgezonden, terwijl er binnenkort nog een arriveert.

(Zie pagina 3 voor meer details uit de Kabna-begroting voor volgend jaar)

Koninklijke weddes

(Van onze correspondent)

DEN HAAG – Koningin Beatrix en prins Claus worden ook getroffen door de inkomensmatiging in Nederland. Vorig jaar heeft de koningin 102.500 gulden moeten "inleveren". Aanvankelijk was haar inkomen uit de schatkist in 1981 geschat op 997.000 gulden, maar uiteindelijk kreeg zij 894.500 gulden. Prins Claus kwam vorig jaar ruim 40.000 gulden lager uit, zo blijkt uit het overzicht dat minister-president Dries van Agt vanmiddag op Prinsjesdag aan de Tweede Kamer heeft verstrekt.

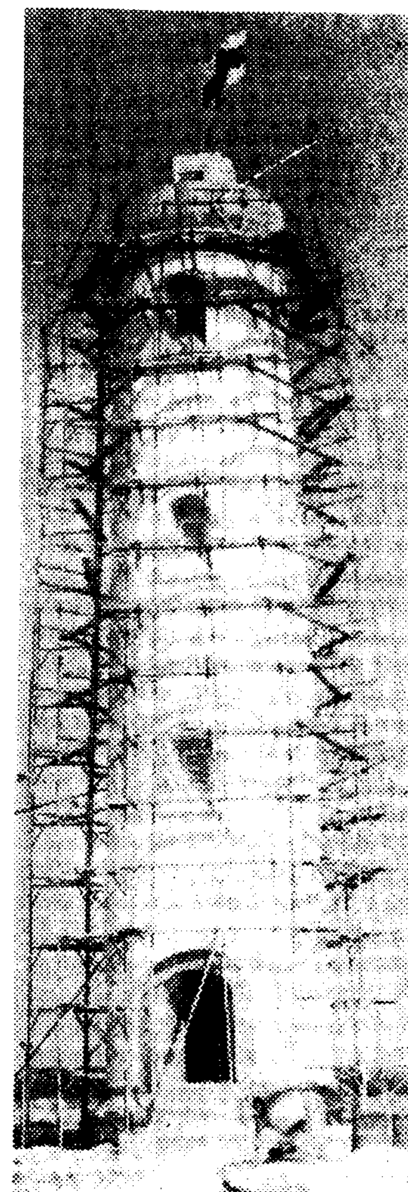
Alle kortingen op de ambtenaren-salarissen en de verhogingen van de belastingen en de sociale premies werken automatisch door in het inkomen van koningin en prins. Het "salaris" van Koningin Beatrix is gekoppeld aan dat van de vice-president van de Raad van State, mr Willem Scholten, de best betaalde top-functionaris in Nederland.

Voor volgend jaar heeft de Koningin Beatrix rekenen op een inkomen van 902.000 gulden, een verhoging met 2,2 procent. Daarbij komt een vergoeding van 2,1 miljoen voor personeelskosten en bijna net zoveel voor andere uitgaven.

Prins Claus vangt in 1983 een inkomen van ruim 350.000 gulden, Prinses Juliana van 511.000 gulden, en Prins Bernhard 250.000 gulden. In totaal kost het koninklijk huis de Nederlandse schatkist volgend jaar 9,1 miljoen gulden.

Thatcher niet bang voor staking

LONDEN – De Britse vakbeweging heeft alle werknemers opgeroepen komende woensdag tenminste een uur te staken. Ze doet dit ter ondersteuning van de ziekenhuisbonden die diezelfde dag 24 uur het werk neerleggen om hun looneisen kracht bij te zetten. Met de actiedag willen de vakbonden premier Thatcher tonen dat hun macht nog ongebroken is. De regering van premier Thatcher lijkt vooralsnog niet bang te zijn voor de komende krachtmeting en vertrouwt erop dat veel werknemers niet zullen meedoen aan de stakingsdag. De angst hun baan te verliezen zal daarvoor te groot zijn.



KRALENDIJK– Twee vuurtorens worden op Bonaire gerestaureerd. Ondermeer die van Spelonk op bijgaande foto. Voor meer informatie, zie pagina 2.

Den Haag bezorgd over situatie in Suriname

DEN HAAG – De Nederlandse regering is niet erg optimistisch over de ontwikkelingen in Suriname. De militaire machtsovername van februari 1980, en het terugtreden van de regering Chin-A-Sen bijna twee jaar later, "lijken niet bevorderlijk" voor het waarborgen van de drie doelstellingen die het Nederlandse beleid bepalen, te weten "de mate van ontwikkeling in de richting van meer democratische verhoudingen, het behoud van een functionerende rechtsstaat en de eerbiediging van de rechten van de mens".

De regering is voorts van mening, zo blijkt uit de toelichting op de begroting 1983 van het ministerie van Buitenlandse Zaken, dat het regeerprogramma van de op 31 maart aangetreden nieuwe Surinaamse regering "weinig uitzicht biedt op een ontwikkeling naar meer democratische verhoudingen. Tegen de achtergrond van de criteria die het Nederlandse beleid bepalen "vervullen deze ontwikkelingen de regering met zorg".

Nederland zal zich "vanzelfsprekend" niet mengen in de binnenlandse aangelegenheden van Suriname. Maar "mede tegen de achtergrond van de vele en hechte historische, culturele en persoonlijke banden die onze twee landen binden, is de regering van mening dat de mate van tegemoetkoming aan de hierboven aangegeven criteria in hoge mate bepalend dient te zijn voor de intensiteit van de bilaterale betrekkingen in het algemeen. De regering streeft er dan ook naar de contacten met de Surinaamse autoriteiten, zowel burger als militair, over alle aspecten van de bilaterale betrekkingen voortgang te doen vinden".

Ook in het aparte hoofdstuk over de Rechten van de mens, waarin, op wens van de Tweede Kamer, de diverse landen afzonderlijk worden genoemd, wordt Suriname behandeld: De mensenrechtensituatie is, "gemeten naar Nederlandse maatstaven (.....) zeker niet vlekkeloos", maar "steekt gunstig af bij andere Latijnsamerikaanse landen".

"De politieke omwenteling van februari 1980 en de onrust die sedertdien in het land heerst, hebben geleid tot een beknotting van vrijheidsrechten en tot incidentele excessen bij de behandeling van naar aanleiding van politieke onrust gevangen genomen personen".

Zonder minister Naarendorp

Bouterse in Brazilie

PARAMARIBO – De Surinaamse legerleider, Desi Bouterse, is maandag een officieel bezoek van vijf dagen begonnen aan Brazilie. Het is het tweede bezoek aan een machtig Zuid-amerikaans land binnen drie maanden. Eerder bezocht Bouterse Venezuela.

Bouterse brengt het bezoek in zijn functie van voorzitter van het Beleidscentrum, het regerend orgaan waarvan onder meer ook premier Neijhorst deel uitmaakt. De Surinaamse legerleider zal besprekingen voeren met de Braziliaanse president Joao Figuereido "over zaken van gemeenschappelijk belang, en de politieke ontwikkeling in Latijns-Amerika en het Caribisch gebied". Luitenant-kolonel Bouterse wordt op zijn reis vergezeld van de minister van Energie en Natuurlijke Hulpbronnen, Erik Tjon-Kie-Sim.

Waarnemers in Paramaribo noemen het zeer opvallend dat minister van Buitenlandse Zaken, Harvey Naarendorp, niet met Bouterse is meegereisd. Zij wijzen erop dat Naarendorp er ruim twee maanden geleden bij een officieel bezoek aan Venezuela ook al niet bij was. In Paramaribo trekt men de conclusie, dat zich in het buitenlands beleid van Suriname een koerswijziging voltrekt. Gesproken wordt van een ombuiging in een meer "realistische" richting.

Naarendorp geldt als pleitbezorger van nauwe betrekkingen met Cuba. Minister Naarendorp wees Amerikaanse hulp in kader van het zogenoemde Caribisch basin initiatief af, omdat Washington Cuba en Grenada uitsloot. Onlangs nam hij de leiding van een commissie die nagaat hoe de banden met dit land kunnen worden aangehaald. Met name het Surinaamse bedrijfsleven (VSB) leverde hierop in zijn verenigingsorgaan de laatste maanden scherpe kritiek. De VSB bepleitte steeds nadrukkelijk het aanhalen van de banden, vooral de economische, met landen als Venezuela, Brazilie, de VS en Nederland.

Fiat VS voor vredesmacht Libanon

Israel is tegen officieel onderzoek naar massamoord

JERUZALEM/WASHINGTON – Het Israelische kabinet heeft onder leiding van zijn premier tijdens een extra kabinetsberaad het verzoek van de Israelische president Yitzak Navon van tafel geveegd om een officieel onderzoek te doen instellen naar de omstandigheden waaronder de massamoord op Palestijnse vluchtelingen in twee kampen in West Beiroet in zijn werk is gegaan. De wens van de president heeft in Israel het nodige opzien gebaard omdat volgens de Israelische wetgeving de president slechts franje-achtige taken heeft.

Israel heeft nogmaals berichten in de internationale pers zoals in de gezaghebbende Londense Times ontkend als zou Israel direct of indirect te betrekken zijn bij de afslachting van honderden Palestijnen. PLO-leider Yasser Arafat heeft in dit verband gesproken van 3200 doden. Bij monde van president Ronald Reagan heeft ook Amerika zijn fiat gegeven tot het opnieuw in leven roepen van de internationale vredesmacht voor Libanon. Reagan zei in een tv-toespraak vanuit het Witte Huis, dat het hier gaat om een aanwezigheid van beperkte duur. Libanon heeft er om gevraagd. Reagan zei, dat deze Amerikaanse deelname moet gezien worden in het licht van medewerking aan Libanon om op eigen benen te staan. Reagan zei met evenzoveel woorden dat Israel zich moet terugtrekken uit Beiroet. De ontsteltenis over het bloedbad in de twee Palestijnse vluchtelingenkampen, dat reeds donderdagavond zou zijn begonnen, is nog niet verstomd. Van vele kanten wordt aangedrongen op een diepgaand onderzoek naar de verantwoordelijkheid voor dit gruwelijk gebeuren. Israel blijft ontkennen dat het de christelijke milities van zijn vriend majoor Saad Haddad zijn geweest die d slachtpartij onder grotendeels weerloze mensen hebben aangericht.

Op het kabinetsberaad van vijf uur in Jeruzalem heeft het Israelische kabinet wel zijn fiat gegeven aan de terugkeer van de internationale vredesmacht. Het was het tweede buitengewone raad van het kabinet binnen drie dagen.

Het verzoek van president Navon van Israel tot een onderzoek naar de massamoord werd in de Israelische pers omschreven als oorzaak van een politieke orkaan. Het was een verzoek zonder precedent.

De vredesmacht wordt binnen drie dagen in Libanon verwacht, waar men inmiddels opnieuw een Gemayel als president heeft gekozen, ditmaal Amin Gemayel. Wil deze vredesmacht in zijn opzet slagen dan is het van essentieel belang dat Israel zijn troepen terugtrekt uit Beiroet, aldus Reagan. De hele wereld moet volgens de Amerikaanse president Libanon helpen bij het terugwinnen van zijn gezag over heel het grondgebied van Libanon. Vreemde troepen en gewapende legertjes hebben al te lang de wettige rol in de wielen gereden die het leger van Libanon moet spelen", aldus Reagan.

Een officieel onderzoek door Israel moge dan van de baan zijn in verband met de massamoord op Palestijnen, het Israelische kabinet heeft besloten "op andere wijze" een nader onderzoek in te stellen. Jeruzalem stelt belang in de vorming van een bilaterale Israelisch-Libanese commissie, die samen met de landen die vertegenwoordigd zijn in de multinationale vredesmacht een beeindiging van het bloedvergieten in Libanon zou verzekeren. De terugtrekking van Israel uit West Beiroet gaat versneld door.

Libanon kiest weer Gemayel als president

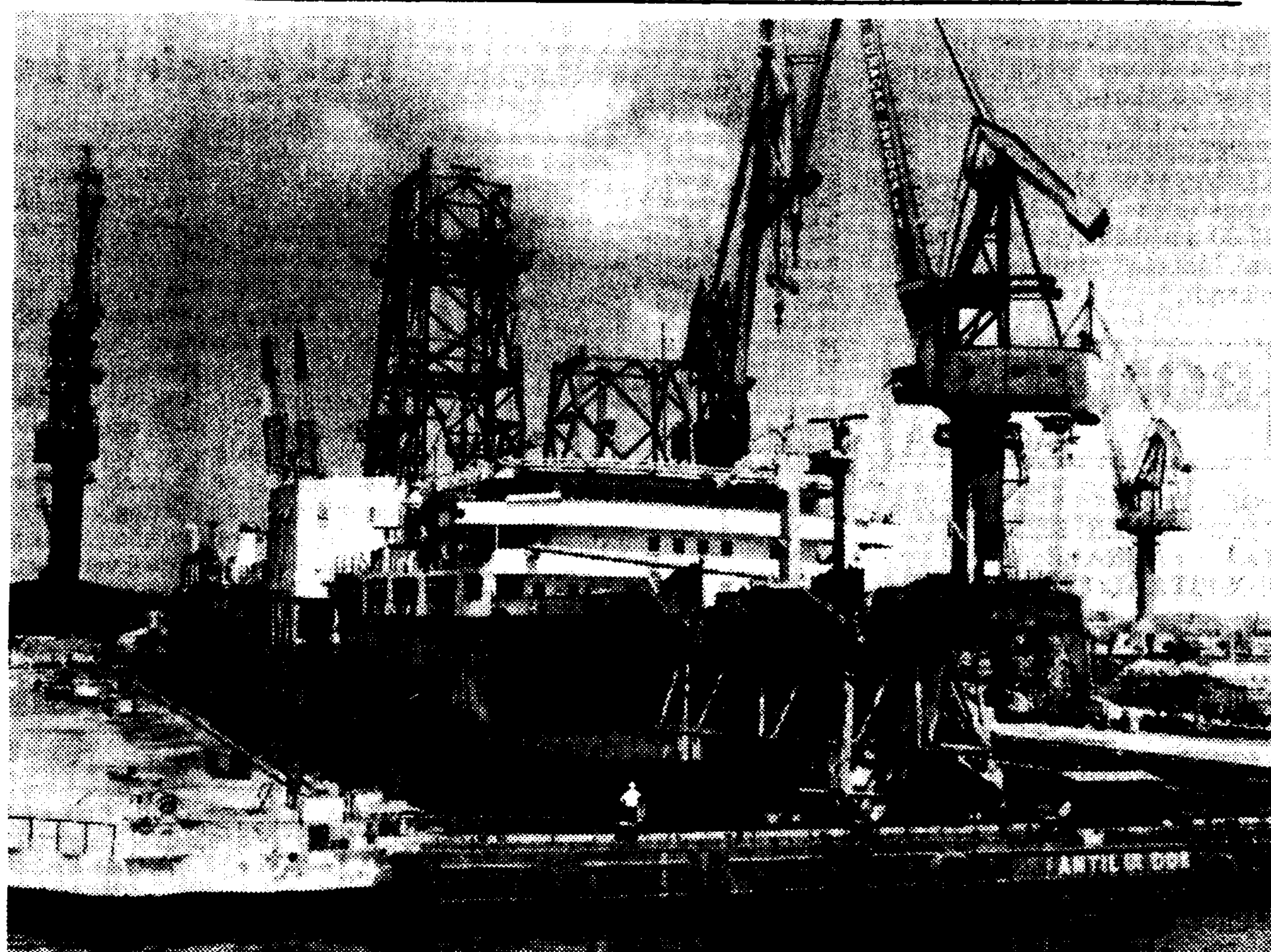
BEIROET – De 40-jarige Amin Gemayel is dinsdag in het parlement gekozen tot de nieuwe president van Libanon. Dit heeft de voorzitter van het parlement bekendgemaakt. Gemayel werd met overgrote meerderheid gekozen. Zijn ambtstermijn is zes jaar. Hij kreeg al in de eerste stemmingsronde 77 stemmen in het parlement dat 92 afgevaardigden telt. Er waren drie blanco stemmen en de rest van de vertegenwoordigers was afwezig.

De parlementszitting begon om 11.30 uur (Ned tijd) met vijf minuten stilte ter nagedachtenis aan de broer van Amin, Bechir Gemayel, die vorige week omkwam bij een aanslag. Er werd luid geapplaudiseerd toen het aantal stemmen vóór Gemayel de 62 voorbijging. Dit aantal is nodig voor de verkiezing van een president in de eerste stemmingsronde.

Amin zal donderdag, de dag dat de ambtstermijn van de huidige president Elias Sarkis afloopt, worden beedigd. Dit deelde de voorzitter van het parlement mee.

Gemayel maakte verreweg de grootste kans op het presidentschap. Zijn enige belangrijke rivaal, de leider van de Nationale liberale partij Camille Chamoun, trok zijn kandidatuur een dag voor de verkiezing in. Van de overgebleven tegenkandidaat Raymond Edde, die in Parijs in ballingschap leeft, was het bekend dat hij over te weinig steun in het parlement beschikt. Het is de tweede keer in één maand dat het Libanese parlement een opvolger kiest van Sarkis. Vorige week werd de gekozen, maar nog niet beedigde president Bechir Gemayel vermoord.

Gemayel verklaarde na zijn verkiezing dat dit "de eerste stap is op weg naar redding en herstel van Libanon". "Ons wachten nog meer opofferingen, moeilijkheden en misschien tragedies, maar deze kamer met zijn trouwe presidentschap zal weten hoe de wonden van de Libanezen moeten worden geheeld en moet worden gewerkt aan een nieuwe geschiedenis voor Libanon", aldus de nieuwe president.



WILLEMSTAD – Het booreiland is de laatste week een bezienswaardigheid geweest in de Curacaose haven. Het lag er ook vlak bij de Punda- en Otrobanda-gedeelten.

Na "onthoofding" is het gevaarte gisteren naar de Curacaosche Dok Maatschappij gesleept waar dit onderhoudskarwei met open armen is ontvangen. Het boor-eiland is meteen in het Antilia-dok in behandeling genomen.

DEN HAAG – Nederland heeft na overleg met de andere leden van de Europese Gemeenschap besloten het embargo op wapenleveranties aan Argentinie op te heffen. Het embargo was afgekondigd op 6 april 1982, na de bezetting van de Falkland-eilanden door Argentinie. Dit heeft een woordvoerder van het Ministerie van Buitenlandse zaken in Den Haag dinsdag meegedeeld.

CDU/CSU en FDP vinden elkaar

BONN – De CDU/CSU en de FDP zijn maandagavond overeengekomen CDU-leider Helmut Kohl op 1 oktober in de Bondsdag als nieuwe kanselier te kiezen. Nieuwe verkiezingen zullen er pas maart 1983 komen.

Op 1 oktober zullen de Christen-Democraten en de Liberalen een constructieve motie van wantrouwen in stemming brengen tegen bondskanselier Helmut Schmidt.

Koningin Beatrix in troonrede:

Ontreddering moet voorkomen

DEN HAAG – "De ontwerp-begroting bevat ingrijpende maatregelen die nodig zijn om een financiele ontreddering straks te voorkomen. Als het financieringstekort niet met krachtige hand wordt aangepakt, zullen de overheidsfinancien onbeheersbaar worden. Blijft het tekort op het huidige peil, dan zou dat onvermijdelijk ten koste gaan van uitgaven ten behoeve van collectieve voorzieningen". Dit zei koningin Beatrix dinsdag bij het uitspreken van de Troonrede in de Ridderzaal in Den Haag, ten overstaan van de Staten-generaal.

De troonrede, die onder het huidige demissionair kabinet geen plannen en initiatieven kan bieden waarmee de regering vorm denkt te geven aan het te voeren beleid, biedt volgens de vorstin wel ruimte voor een beschouwing van de problemen en maatregelen die direct dienen te worden genomen. Met betrekking tot de werkloosheid dient dat beleid te zijn gericht op het inperken van de collectieve uitgaven. Het bedrijfsleven, dat door investeringen een duurzaam herstel van de werkgelegenheid kan opbouwen, kan rekenen op een lastenvermindering met een miljard gulden.

"De regering hecht grote waarde aan het behoud van intensieve samenwerking binnen de NAVO en in het bijzonder tussen de Verenigde Staten en de Europese bondgenoten. Ontstane meningsverschillen kunnen en moeten in een geest van wederzijds respect worden opgelost", aldus de koningin. Ze wees op de oorlogstoestand in tal van landen en op de noodzaak van een deugdelijke defensie om de eigen vrede en veiligheid te bewaren. Daarbij zijn de onderhandelingen tussen de VS en Sovjet-Unie, over vermindering van nucleaire bewapening, "van vitaal belang", aldus de vorstin.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, **Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).**
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, **tel.: 2222;**
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald **worden via Giro** rek. nr. **208.000, Maduro's bank** rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire, Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Visser, tel.: 673137.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★ ★ ★

BOTICA'S (**nachtdienst**)
Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

★ ★ ★

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Tera Corra naar Lagoen 11.00-12.00 uur; via **publieke telefoon;** 10.45-12.00 uur te Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 13.00-15.30 uur Westpunt t/o Restaurant Christiaan.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Piece of Action* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The Howling* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar. fl. 5,-).
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Hidenburg* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar. fl. 5,-).

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 Flintstone; 17.00 Zorro; 17.30 kashi di buki; 18.00 battle of the planets; 18.30 kushina di oro; 18.45 enfasis hubenil; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 dance fever; 20.30 open all night; 21.00 Buck Rogers; 22.00 big movie (Bill Gorden Liddy); 23.00 sluiting.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandagen donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14:00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH: **voorlopig geen excursies.**

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag. 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Personalia

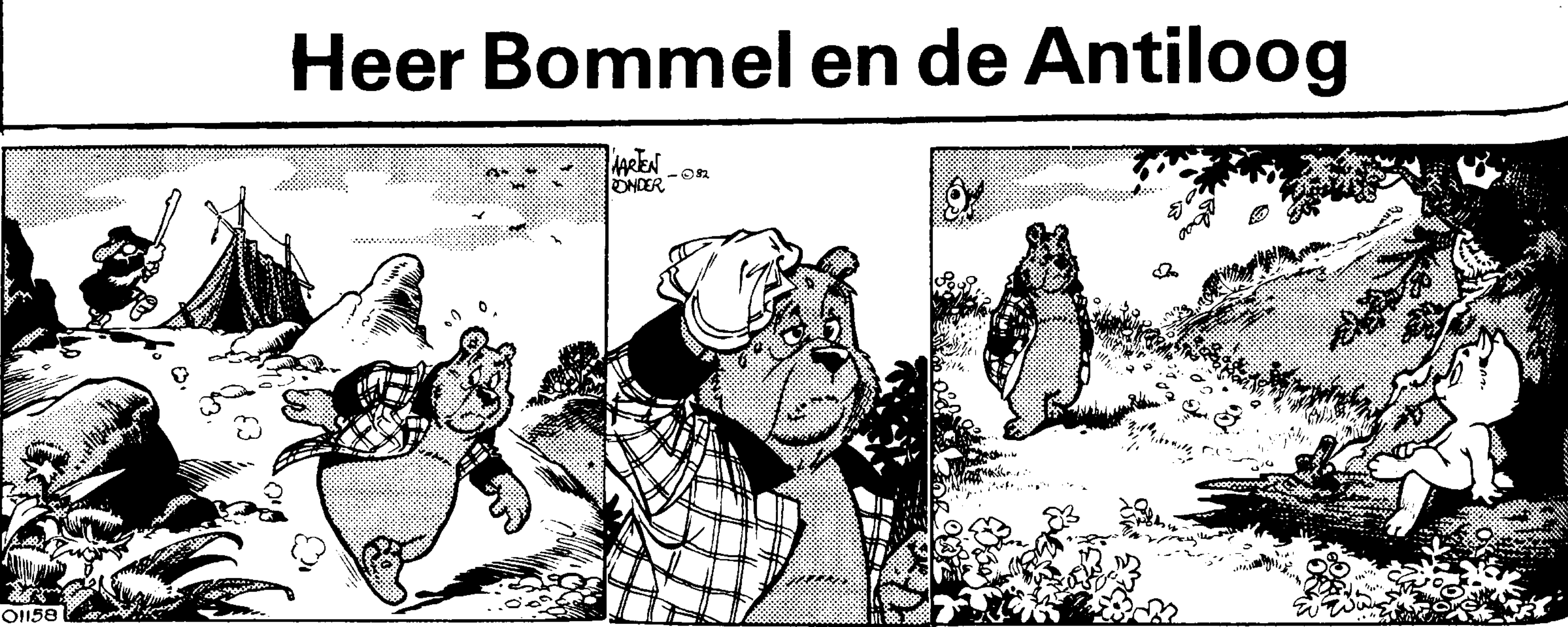
TWEE STUDENTEN VAN het Amerikaanse Berklee College of Music, Winston Maccow en Carlyle Barriteau, beiden afkomstig uit Sint Maarten, zullen optreden in het Berklee-concert: Problem child-for funky minded music lovers. Dit concert bestaande uit Latijns-funk and rhythm en blues composities wordt op 29 september gegeven in de Berklee Recital Hall.

Zakenvaria

KRALENDIJK — Twee voor de scheepvaart zeer belangrijke vuurtorens op Bonaire verkeerden reeds geruime tijd in een slechte staat van onderhoud. Afgezien van het belang voor de scheepvaart, waren deze torens ook van historische waarde. Zowel de Willemstoren als de vuurtoren van Spelonk konden zich verheugen in de belangstelling van toeristen.
Afgelopen week nodigde Van Ham van Albobombocem de pers uit om een kijkje te nemen bij de restauratie van de vuurtoren van Spelonk waar men nu de top heeft bereikt. Reden om de werknemers een frisse dronk aan te bieden. Bij de foto: de werknemers die dit werk verrichten met geheel rechts directeur Hans van Ham.



Heer Bommel en de Antiloog



01158— "Vort met jou!" riep Krummknikker Kop, terwijl hij zijn stok ophief. "Je bent een zwetser. De vormen in acht nemen, zeg jij! Niet liegen, zeg je! Hoe gaat dat samen, huh? Ga weg, kletskous; je stoort de trillingen in mijn kuil."

Hij zwaaide dreigend met zijn staf en heer Bommel haastte zich de heuvel af, terwijl hij zich het gelaat afwiste en zijn gedachten verzamelde.

"Het leven is erg moeilijk voor een heer," sprak hij tot zichzelf. "Vooral als hij met een Denker te maken heeft. De manieren in acht nemen en niet jokken, zei heer Kop. Hoe kan dat nu? Wat is goed en wat is niet goed?"

Hij hield de pas wat in en sjokte peinzend verder, zonder oog te hebben voor het landschap om hem heen. Tom Poes, die op een boomstronk van de natuur genoot, zag hem naderen en keek hem nieuwsgierig aan.

"Hebt u die zwerver weggejaagd?" vroeg hij.

"Niet zo direct," mompelde heer Ollie lusteloos. "Meer indirect, eigenlijk; zodat ik niet weet wat ik denken moet. Hoe kan je een zwerver wegjagen zonder te goed te zijn, terwijl hij eigenlijk een denker is die beleefd behandeld moet worden?"

"Waarom moet dat?" vroeg Tom Poes.

"Omdat ik mijn manieren ken," zei heer Bommel. "Dat wil zeggen.. Ach, je moet me nu niet aan het hoofd zeuren, dat toch al op laag water staat omdat heer Kop me er voor gestoten heeft met zijn akelig gelach. Laat me met rust, jonge vriend; ik moet denken."

Hogere onkosten door politieke benoemingen

KRALENDIJK — De fractievoorzitter van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) Franklin Crestian gelooft dat de Centrale regering bij het verhogen van de Landsbijdrage van 5 miljoen als voorwaarde moet stellen, dat er een eind zal komen aan de politieke benoemingen en dat er iets gedaan zal moeten worden aan de kosten van de overheid. Volgens Crestian heeft gedeputeerde Wout al laten weten, dat hij als gedeputeerde onder wie de Financien vallen, weinig ruimte ziet om de kosten terug te brengen en zal de overheid dan een manier moeten zoeken waardoor toch de inkomsten voor het eiland zullen stijgen.

Met deze opmerking van gedeputeerde Wout heeft Crestian geen vrede omdat in werkelijkheid een geheel ander beleid gevoerd wordt door het BC. Meer dan eens, aldus Franklin Crestian, heeft de fractie van de PDB in de vergaderingen van de eilandsraad, maar ook in de pers naar voren gebracht dat het onverantwoordelijk is om uit politiek oogpunt te benoemen, mede gezien de negatieve consequenties daarvan. Want niet alleen de benoemingen kosten de gemeenschap veel geld, aldus Crestian, maar vooral het feit dat degenen die benoemd worden juist de efficientie in het werk van de ambtenaren te niet doen.

Het gevolg daarvan is, dat ondanks de hoeveelheid geld die aan het BC verstrekt wordt en ondanks dat de bevolking voor de diensten meer zal moeten gaan betalen er een chaotische toestand zal blijven, aldus de woordvoerder van de PDB, die gelooft dat het kwaad met wortel en al uitgeroeid dient te worden. Daarvoor echter, aldus Crestian, is voldoende politieke moed nodig. Om verbetering te bereiken, zal men het ambtelijke apparaat moeten reorganiseren, maar de PDB zal met alle kracht blijven protesteren tegen elk middel dat gebruikt wordt indien de bevolking daardoor nodeloos getroffen wordt.

Ged. Wout: bij onderwijs flexibiliteit vereist

KRALENDIJK — Gedeputeerde van Onderwijs, Humphry Wout, memoreerde in zijn openingswoord tijdens de Informatiedag van de Simabo over de Beleidsnota, dat het onderwijs de laatste jaren aan bijzonder veel veranderingen onderhevig is geweest op zowel inhoudelijke manier wat betreft de lesstof als structureel. Nu is er een beleidsnota, aldus ged Wout, en daarover dient gediscussieerd te worden en we moeten ons bovendien verdiepen in de discussienota Enseñansa pa un y tur.

Dit laatste, aldus Wout, betekent in feite al, dat we niet tevreden zijn met de laatst aangebrachte veranderingen, want de wereld waarin we leven is bijzonder veranderlijk. Het is dan ook geenszins vreemd volgens ged Wout dat ons onderwijs dat mensen moet vormen om in deze stormachtige wereld te leven ook steeds aan veranderingen onderhevig is. Zolang het onderwijs niet alleen instructie bevat, aldus de gedeputeerde van Onderwijs, maar ook vormend is voor wat onder andere de sociale weerbaarheid betreft, moet men zich bezinnen op hetgeen waar we nu mee bezig zijn, maar vooral ook waar we morgen in de toekomst willen zijn. Ged Wout zegt, dat de onderwijskoers duidelijk dient te zijn en daarvoor is de inbreng en de visie van alle bij het onderwijs betrokken groepen personen en instanties van zeer grote waarde. Tijdens de vergaderingen over de Beleidsnota komen de verlangens, de belangen, de behoeften voor wat betreft het onderwijs expliciet naar voren en het is de hoop dat er lange termijn oplossingen gevonden zullen worden, geënt op voornamelijk de Bonaireaanse situatie.

De ervaring, de kennis en de persoonlijke visie van de leerkrachten dragen daadwerkelijk bouwstenen bij voor het toekomstig onderwijs beleid, aldus ged Wout, maar daarbij moet men zich wel hoeden voor verstarring. Immers vandaag ingenomen standpunten en vandaag ter discussie gestelde onderwerpen, kunnen niet zonder meer over vijf jaar gehandhaafd blijven. Er zal een nodige flexibiliteit betracht moeten worden en met de ingenomen standpunten zal een open oog gehouden moeten worden op de steeds veranderlijke wereld om ons heen. Ged. Wout sprak voorts de hoop uit dat het tot een gezonde visie zou komen die het onderwijs positief zal bevruchten.

Informatiedag onderwijs-nota trekt weinig belangstelling

KRALENDIJK — Voor de door de vakbond Simabo georganiseerde Informatiedag waar inlichtingen verstrekt werden over de beleidsnota voor het onderwijs Enseñansa pa un y tur bleek zaterdag weinig belangstelling te bestaan. Al eerder trachtte de Simabo aandacht te verkrijgen voor deze belangrijke nota, maar de door de Simabo georganiseerde dag werd afgelast omdat de Schoolbesturen daarvoor geen vrije dag gaven.

Ondanks de problemen waarin de Simabo momenteel verkeert, achtte de voorzitter het toch juist om deze dag te laten doorgaan en behalve de leerkrachten werd een zeer groot aantal instanties uitgenodigd aanwezig te zijn. De opkomst echter viel tegen en slechts een dertigtal leerkrachten bleek in de ochtenduren aanwezig te zijn. Na de pauze was dit aantal nog kleiner geworden. Er werden inleidingen gehouden door de heren drs Breet en drs Lampe, die beiden deel uitmaakten van de Beleidsnotacommissie.

Ook de voorzitter van de Curaçaose zustervereniging Sitek, Errol Cova, sprak een woordje. De dag werd geopend door de gedeputeerde van Onderwijs, Humphry S. Wout.

Gezien het geringe aantal leden van de Simabo — zestien leerkrachten bij het basisonderwijs en slechts elf bij het voortgezet onderwijs — werden alle 120 leerkrachten uitgenodigd aanwezig te zijn. Zowel het schoolbestuur van de stichting Scholengemeenschap als het RK Schoolbestuur gaven geen gehoor aan de uitnodiging van de Simabo, hoewel frater Adelbrecht bij de openingswoorden wel aanwezig bleek.

Franklin Crestian van PDB:
AFBW: medewerking aan goede overname Cambes

KRALENDIJK — De voorzitter van de vakbond AFBW, die de werknemers van Cambes vertegenwoordigt, heeft meegedeeld dat het niet onmogelijk zal zijn dat de nieuwe werkgever Texport een aantal werknemers in de gelegenheid zal stellen om meer bekwaamheid op te doen in de Portugese fabriek van dezelfde eigenaars. Het betreft hier waarschijnlijk zes tot zeven werknemers die dan met eigen ogen kunnen zien hoe de productie in Portugal gebeurt.

De vakbond deelde voorts mee, dat aan het overleg waarin een cao was overhandigd die nu bestudeerd wordt waarna de onderhandelingen over de arbeidsovereenkomst kunnen beginnen. Van de zijde van Texport zal er weinig bezwaar zijn om de cao over te nemen en Juan Jacobs, voorzitter van de AFBW, noemt dit een positief punt, waarbij de vakbond zeker de voorstellen van Texport zal bestuderen. Tenslotte deelde Jacobs mede, dat in de loop van de volgende week de besprekingen met Cambes Textiles hervat zullen worden om de gemaakte afspraken te concretiseren, vooral wat betreft de dienstjaren en de eventuele uitkering van de overheid indien een werknemer niet meer bij de kledingfabriek wil of kan blijven werken. Ook het zogenaamde voorzieningsfonds zal daarbij aan de orde komen.

Van de zijde van de vakbond, aldus Juan Jacobs, zal alle mogelijke medewerking verleend worden om de overname van de fabriek zo voorspoedig mogelijk te laten verlopen.

Gouverneur achteruit

(Van onze correspondent

DEN HAAG — Gouverneur drs Ben Leito kan in 1983 rekenen op een inkomen van 160.000 Nederlandse guldens. Dit blijkt uit de begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken, die minister Jan de Koning bij de Tweede Kamer heeft ingediend.

Dit jaar ontvangt de Antilliaanse gouverneur 180.000 gulden. Een verklaring voor die verlaging met 20.000 gulden geeft minister De Koning niet.

Ter vergelijking: Nederlands minister-president Dries van Agt verdient een jaar-salaris van 166.770 gulden en krijgt een vakantie-toelage van 12.430 gulden.

Naast een jaarwedde van 160.000 gulden ontvangt gouverneur Leito volgend jaar ook een toelage van 74.000 gulden wegens presentatie-kosten. De kosten van de huishouding van de gouverneur, 140.000 gulden, komen ook voor de Nederlandse rekening, evenals de aanschaf, het onderhoud en het herstel van meubilair en de stoffering van het gouvernementspaleis in het Fort Amsterdam: 70.000 gulden. Daarnaast is nog eens 140.000 gulden uitgetrokken voor dienstreizen van gouverneur Leito.

In totaal kost de Antilliaanse gouverneur Nederland in 1983 590.000 gulden.

KLM-tarieven blijven gelijk

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — De tarieven van de KLM op de route naar de Antillen worden voorlopig niet verlaagd.

Dat maakt minister Jan de Koning van Antilliaanse zaken duidelijk in de toelichting op zijn begroting voor volgend jaar. Vanuit de Tweede Kamer is de laatste tijd herhaaldelijk aangedrongen op verlaging van de luchtvaarttarieven. Een commissie van Nederlanders en Antillianen is bezig die tarieven te bekijken. Die werkzaamheden zijn nog niet afgerond, aldus minister De Koning. Als het advies van die "ticketcommissie" binnen is, zullen beslissingen worden genomen.

Min. De Koning:
RTC-kosten boven 1 ton

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — De tweede Ronde Tafel Conferentie over de staatkundige toekomst van de Antillen gaat de Nederlandse regering tienduizenden guldens kosten.

Op de begroting van het Kabinet Nederlands-Antilliaanse zaken voor 1983 is voor deze conferentie 110.000 gulden uitgetrokken. Uit dat "potje" moeten ook de reis- en verblijfskosten van de Commissie van Zeven worden betaald.

Minister Jan de Koning verwacht het advies van de Commissie van Zeven over Aruba's staatkundige toekomst "zeer binnenkort". Zo schrijft hij in de begrotingstoelichting. Zo spoedig mogelijk daarna wordt de RTC gehouden.

Aan te nemen is", aldus minister De Koning, "dat zowel regeringen als Eilandsraden na het verschijnen van het rapport van de commissie nog enige tijd nodig zullen hebben om hun oordeelsvorming af te ronden. De geplande RTC zal derhalve op zijn vroegst kunnen worden gehouden in de periode december 1982-januari 1983".

Nederland neemt onafhankelijkheid van de Antillen nog heel serieus

DEN HAAG — "Het kabinet blijft rekening houden met de mogelijkheid dat bij een eventuele onafhankelijkheid van Aruba ook de andere vijf eilanden van de Nederlandse Antillen onafhankelijk worden. Deze vraag komt logischerwijs naar voren en er zal dan ook rekening mee gehouden moeten worden", zo schrijft minister Jan de Koning van Antilliaanse Zaken in zijn begroting voor volgend jaar, die vanmiddag op Prinsjesdag bij de Tweede Kamer is ingediend.

Hiermee is opnieuw aangegeven dat Den Haag de onafhankelijkheid van de vijf eilanden - exclusief Aruba, die er zelf om gevraagd heeft - beslist niet op de lange baan schuift.

Op de Koninkrijkstop verleden jaar is geprobeerd een vergelijk te treffen over de instelling van een studiecommissie, die tot taak zou krijgen de gevolgen van de onafhankelijkheid van Aruba en de andere vijf eilanden te onderzoeken. Van "de vijf" kwam daartegen protest, omdat zij er niet om gevraagd hadden en zich door de handelwijze van Aruba dat niet opgedrongen wilden krijgen vanuit Den Haag. Terwijl Willemstad dacht die kwestie geregeld te hebben, kwam de zaak weer in volle hevigheid terug bij de instelling van de commissie, die later de naam Commissie van Zeven kreeg.

Er moest een felle strijd geleverd worden met onder meer minister Joop den Uyl van Antilliaanse zaken en commissie-voorzitter Barend Biesheuvel, die hoewel van verschillende politieke gezindten, op dit punt er dezelfde mening op nahielden: als de onafhankelijkheid van Aruba aan de orde komt, kan de onafhankelijkheid van de andere eilanden niet onbesproken blijven.

Het gelukte uiteindelijk gevolmachtigde minister Ronnie Casseres in Den Haag om de zaak zodanig te regelen in de taak-omschrijving van deze commissie de onafhankelijkheid van de overige vijf te schrappen. Opluchting op vijf eilanden. Ergernis in Oranjestad waar gedacht was om de overige vijf mede voor hun karretje te spannen.

Maar wie gedacht had dat Nederland daarmee evenzeer de onafhankelijkheid van de resterende vijf voorlopig opzij had gelegd, heeft het goed mis. In de discussies binnen de Commissie van Zeven is dat al meermalen gebleken. Met het uitbrengen van een nota van de Nederlandse commissie-leden twee weken geleden is dat nog eens goed bevestigd.

"Wel dient hier opgemerkt te worden dat samenwerking tussen partijen - te weten Aruba en de overige eilanden - ermee gebaat is als zij dezelfde volkenrechtelijke positie innemen", staat te lezen in die nota. "Een situatie waarbij de een onafhankelijk zou zijn en de ander lid van het Koninkrijk, sluit een Unieverband weliswaar niet uit, maar schept toch extra moeilijkheden, met name voor wat betreft de verhouding tot andere staten".

Onomwonden zegt Nederland hier dat het niet van plan is in de toekomst van doen te hebben met aan de ene kant een onafhankelijk Aruba dat aan Den Haags rokken wil blijven hangen én aan de andere kant vijf eilanden die niet eens onder de Haagse vleugels uit willen. Met andere woorden: beslissingen over de onafhankelijkheid beinvloeden direct de ontwikkelingen van de andere eilanden naar onafhankelijkheid. De veel gekoesterde hoop - terecht of niet terecht - dat Den Haag heeft ingebonden en geen haast meer heeft met de Antilliaanse onafhankelijkheid is niet meer dan een sprookje.

VAN 230 NAAR 245 MILJOEN GULDEN

Ondanks bezuinigingsbeleid

Den Haag royaler met de geldbuidel

(Van onze correspondent)

DEN HAAG— De Antillen kunnen volgend jaar op bijna 245 miljoen gulden (Nf) aan ontwikkelingshulp uit Nederland rekenen. Dit blijkt uit de begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse Zaken voor 1983, die minister Jan de Koning vanmiddag, Prinsjesdag, bij de Tweede Kamer heeft ingediend.

De Nederlandse hulp in 1983 valt iets royaler uit dan dit jaar. In 1982 ontvangen de Antillen in totaal ongeveer 230 miljoen aan ontwikkelingshulp uit Den Haag. Wat niet uitgegeven wordt, wordt traditie-getrouw via het "stuwmeer" naar latere jaren doorgeschoven.

De ontwikkelingshulp is door de Nederlandse regering buiten schot gehouden bij de grootscheepse bezuinigings-operatie die volgend jaar zal worden doorgevoerd. Terwijl het Kabinet voor Antilliaanse zaken er vijftien miljoen bij krijgt, moeten de andere ministeries in Den Haag meer dan twee miljard gulden op hun uitgaven bezuinigen.

Van de 244,7 miljoen gulden aan ontwikkelingshulp voor de Antillen in 1983 is iets meer dan 205 miljoen gulden "echte hulp". De rest - voornamelijk rente-subsidie voor leningen die de Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden aan de Antillen verstrekt (25 miljoen) - is dat volgens de standaardregels van de Verenigde Naties niet. Dat bedrag van veertig miljoen is meer dan in voorgaande jaren.

Zo wordt de Nederlandse hulp aan de Antillen volgend jaar in grote lijnen verdeeld:

—Schenkingen voor het opzetten van [illegible] ontwikkelingsprojecten: 60 miljoen.

—Leningen via de Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden: 60 miljoen.

—Algemene financiele hulp voor de verbetering van de sociaal-economische positie van de Antillen: 30 miljoen.

—Financiele hulp voor sociale en onderwijskundige projecten: 14 miljoen.

—Financiele hulp voor culturele projecten: 4,5 miljoen.

—Voedselhulp: 900.000 gulden.

—Uitzending van technische deskundigen naar de Antillen: 10 miljoen.

—Speciale bijstand voor het saneren van de overheidsfinancien en het ambtelijk apparaat: 3,5 miljoen.

—Toeslagen op pensioenen van voormalige ambtenaren in Antilliaanse dienst: 6,6 miljoen.

—Subsidie voor investeringen en industrie-vestigingen: 4,5 miljoen.

—Studie-toelagen en -beurzen aan Antilliaanse studenten: 3,4 miljoen.

—Subsidie aan Sticusa: 6.4 miljoen.

—Verbetering van de Grote Zoutpan op Sint Maarten: 2,4 miljoen.

—Financiele hulp voor de verbetering of nieuwbouw van het Sint Elisabeth hospitaal op Curacao: 3 miljoen.

—Subsidie voor de medische faculteit van de Groningse universiteit wegens samenwerking met het Curacaose ziekenhuis: 1,7 miljoen.

—Subsidies voor de Stichting Studie-Commissie Nederlandse Antillen, de Universiteit in Willemstad, medische centra op Curacao en Aruba, het Caribisch Marien Biologisch Instituut (Carmabi) en het Algemeen Nederlands Persbureau: 1,4 miljoen.

PLANBUREAU'S

Zoals sinds de afloop van de Meerjarenplannen in 1977 het geval is, geldt de Nederlandse ontwikkelingshulp aan de Antillen ook in 1983 weer voor één jaar. Maar minister De Koning wil aan die gang van zaken nu snel een einde maken. Er is behoefte aan een "meerjaren-ontwikkelingsovereenkomst" tussen Nederland en de Antillen, schrijft hij aan de Tweede Kamer in de toelichting op de begroting.

Over enige tijd gaan de Nederlandse en de Antilliaanse regering aan de tafel zitten om over zo'n overeenkomst te praten. "De gedachten gaan uit naar een jaarlijks bij te stellen afspraak voor een periode van vier jaar", onthult de minister.

Een groot probleem voor een meerjaren-afspraak is volgens De Koning het "ontbreken van sociaal-economische plannen op de eilanden". "Hoewel men op verschillende eilanden werkt aan de opbouw van kleine planbureau's, is meer tijd nodig dan aanvankelijk werd gedacht om meerjarenplannen en daarop afgestelde programma's op te stellen".

In zulke ontwikkelingsprogramma's zullen de eilandsbesturen stuk voor stuk moeten aangeven aan welke projecten zij voor de korte, middellange en lange termijn op sociaal-economisch, financieel en cultureel gebied voortgang willen geven.

Zoals op de eerste Ronde Tafel Conferentie in Den Haag is aangekondigd, hanteert de Nederlandse regering een vaste verdeling van de ontwikkelingsgelden tussen de verschillende eilanden. Die verdeelsleutel is: Curacao 57 procent, Aruba 23 procent, Bonaire 9 procent, Sint Maarten 7 procent, Saba twee procent en Sint Eustatius twee procent. "Wel is enige flexibiliteit gewenst", erkent minister De Koning, omdat met name de kleine eilanden het ene jaar meer en het andere jaar minder nodig zullen hebben. Het aandeel voor de Landsregering kan worden gebruikt om voor de kleinere eilanden regulerend op te treden". Zijn bedoeling is om over een periode van vier jaar op de afgesproken verdeling uit te komen.

IDENTITEIT

Het doel van de hulpverlening aan de Antillen is, benadrukt minister De Koning, dat "de ontwikkelingshulp zich geleidelijk overbodig maakt". "De hulp moet ertoe bijdragen dat de ontplooiingskansen van de Antillen tot ontwikkeling worden gebracht, worden vergroot en worden geactiveerd. De Antillen hebben reeds thans, ook financieel, veel meer mogelijkheden dan worden benut. Voor het ontplooien van de eigen identiteit is een grotere financiele onafhankelijkheid van het "buitenland" van groot belang".

Min. Jan de Koning ......regulerend......

Van Agt in spijkerbroek

DEN HAAG — De Haagsche Courant zegt vandaag in zijn commentaar op de miljoenennota van de Nederlandse regering dat een demissionair kabinet geen beschrijving van plannen en initiatieven kan geven, waarna het juist precies hetzelfde wel doet. In feite wordt in de Troonrede en miljardennota de PvdA als regeringspartner afgeschreven: het kabinet stelt zich op alsof het al voor de volgende periode is ingehuurd. Kortom: de Troonrede vertoont een gebrek aan goede parlementaire zeden, aldus de HC, waarmee de Amigoe een samenwerkingsovereenkomst heeft.

De krant wijst er verder op dat als gevolg van onder andere publikatie van de politieke testamenten van de demissionaire bewindslieden, vrijwel geen nieuwe feiten naar voren komen. Zelden heeft een opening van de Staten-Generaal een zo fictief karakter gehad als ditmaal. Uiterlijk was het een feest van de democratie, in feite werden de parlementaire zeden niet ernstig genomen: alsof het kabinet onder leiding van Van Agt in spijkerbroek in de Ridderzaal verscheen.

Pieternella kandidaat gevolmachtigde minister

WILLEMSTAD — Drs Richard Pieternella is kandidaat om voor een korte periode de post van gevolmachtigde minister van de Antillen in Den Haag te vervullen. Deze functie heeft hij enkele jaren geleden al bekleed.

Vanwege de aanstelling van huidig gevolmachtigde minister Ronnie Casseres per 1 oktober tot nieuwe gezaghebber van Curaçao, komt die post per diezelfde datum vakant. De regering is op zoek gegaan naar een kandidaat om die functie te bekleden tot de vorming van een nieuwe centrale regering, waarbij die post definitief ingevuld wordt voor de komende jaren.

Drs Pieternella verblijft op dit moment voor zijn werkgever Hudig-Langeveldt NV afdeling Antillen in Nederland. Daar volgt hij een opleiding van ruim zes maanden in het verzekeringswezen met de bedoeling dat hij in de loop van volgend jaar directeur H.Dam op Curaçao opvolgt. Bij de firma op Curaçao was niets bekend van de benadering van de heer Pieternella, noch van een eventuele aanvaarding van de functie. Dat kan heel wel geregeld zijn met het hoofdkantoor in Nederland.

De heer Pieternella is van 1973 tot 1975 namens de PNP (voorheen: NVP-U) gevolmachtigde minister geweest in Den Haag. Na nog een korte periode als minister van Economische Zaken in het kabinet-Evertsz, verdween hij na 1977 van het politieke toneel en keerde PNP de rug toe. Hij is tot februari dit jaar adviseur van de ministerraad (raadsadviseur) geweest. Per die datum trad hij in dienst van de firma Hudig-Langeveldt. Hij bekleedt nog wat semi-officiele functies waaronder die van president-commissaris van de ABC Commutor Service die vliegverbindingen onderhoudt tussen de ABC-eilanden.

Min. De Koning:

Voedselhulp stopzetten

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — Minister Jan de Koning van Antilliaanse Zaken wil een einde maken aan de voedselhulp van Nederland aan de Antillen.

Aan de Tweede Kamer heeft de minister vanmiddag, in de toelichting op de begroting van 1983 gemeld, binnenkort met de Antilliaanse regering te zullen overleggen over beeindiging van deze vorm van hulpverlening.

Voor volgend jaar heeft De Koning nog 900.000 gulden uitgetrokken voor voedselhulp. Dit bedrag is de laatste jaren al niet meer verhoogd. Minister De Koning benadrukt dat de beeindiging van de voedselhulp "met de nodige zorg" dient te gebeuren.

Gedeputeerde Van der Veen:

Belangenconflict bij Tromson-Monroe

WILLEMSTAD — Gedeputeerde van Toerisme, Petrus van der Veen ziet een belangenconflict in het feit dat de publiciteitsagent Tromson-Monroe, naast Curacao, ook andere toeristische trekpleisters in het Caribisch Gebied vertegenwoordigt.

Tromson-Monroe voert sinds enige jaren, behalve voor Curacao ook toeristische promotie voor Puerto Rico in de Verenigde Staten. Begin deze maand is het Toeristenbureau van Puerto Rico van start gegaan met haar promotiecampagne voor het seizoen 1982-1983 met een promotiebudget van vier miljoen dollar, wat 1 miljoen meer is dan vorig jaar. Voor het eerst in drie jaar zal men weer gebruik gaan maken van de grootste televisiemaatschappijen in de Verenigde Staten om Puerto Rico te verkopen aan kijkers overal in het land.

Desgevraagd verklaarde gedeputeerde Van der Veen dat indertijd is afgesproken met Tromson-Monroe dat om een belangenconflict te voorkomen ze geen andere eilanden in het Caribisch gebied zou vertegenwoordigen. Het feit dat Tromson-Monroe nu ook Puerto Rico vertegenwoordigt, en wel met een veel groter budget als dat van Curacao, brengt volgens Van der Veen wel degelijk een belangenconflict met zich mee en kan een reden zijn om het contract met Tromson-Monroe, dat december afloopt, op te zeggen. Volgens de gedeputeerde is echter nog niet nagedacht over wat het Eilandgebied gaat doen in dit geval.

PSD blijft onder leiding van Cijntje

WILLEMSTAD — Het bestuur van de partij PSD heeft een dringend beroep gedaan op de heer Efraim Cijntje om aan te blijven als partij-leider. Aan dat verzoek is de heer Cijntje tegemoet gekomen.

De heer Cijntje heeft de partij al vijf keer bij verkiezingen geleid, met wisselend succes. Het grootste succes boekte de "witte partij" bij de raadsverkiezingen van 1979 door met drie zetels uit de bus te komen. Nauwelijks drie maanden later echter werd niet eens de kiesdeler gehaald bij Statenverkiezingen.

Toen de PSD bij de Statenverkiezingen van juni dit jaar opnieuw ver onder de kiesdeler bleef, verklaarde Cijntje aan de Amigoe van plan te zijn zich terug te trekken als politiek leider. Hij was van oordeel dat de partij een grondige verandering moest ondergaan en bovendien wilde hij zich meer gaan bezighouden met persoonlijke aangelegenheden.

Dat idee heeft hij voorgelegd aan de partij-organen. Er werd een commissie in het leven geroepen die de situatie analyseerde en een enquete hield. Het resultaat daarvan was dat er de suggestie uitrolde om Cijntje als politiek leider aan te houden.

De heer Cijntje zei vanmorgen dat geconcludeerd is dat een verandering van de leider de partij geen goed zal doen. Bovendien is het kort dag vóór de volgende verkiezingen (voor Eilandsraad medio volgend jaar - RED). Feit is ook dat de PSD nog een belangrijke taak te vervullen heeft in de Eilandsraad als oppositie-partij. Tot juli volgend jaar is die opdracht van kracht. Dat heeft de huidige partij-leider allemaal laten meespelen in zijn overwegingen. Hij zei nimmer het besluit te hebben genomen om te vertrekken, maar wel serieus met die gedachte te hebben gespeeld. Hij wilde de partij, die zijn bestaansrecht inmiddels dubbel en dik heeft bewezen, niet in de steek laten nu een beroep op hem is gedaan. Zaterdag is daarom tussen hem en het partij-bestuur besloten dat Cijntje voor de verkiezingen van volgend jaar opnieuw lijsttrekker is.

Er is wel een aanbeveling gekomen om de functie van partij-leider en partij-voorzitter gescheiden te houden. In afwachting van die statutaire wijziging blijft de heer Cijntje beide posten bekleden binnen de PSD. Hij is voorts leider van de PSD-fractie in de Eilandsraad.

Buitenlander ondergedoken

WILLEMSTAD — Twee mannen afkomstig uit de Dominicaanse Republiek werden na bekomen inlichtingen door de politie in een krot in Otrabanda aangetroffen. Zij konden zich niet legitimeren en werden naar het bureau Kinder en Zeden politie overgebracht. Een van de mannen bleek hier getrouwd te zijn en tijdelijke toestemming van de Vreemdelingendienst te hebben om tot 6 november op Curacao te blijven. De andere man bleek al sinds juni op het eiland te zijn en niet meer vertrokken (dus ondergedoken) te zijn. De Vreemdelingendienst regelt zijn vertrek naar zijn vaderland.

CFW: tot donderdag de tijd

Suvecu in gebreke

WILLEMSTAD — Het bestuur van de vakbond CFW heeft een brief gestuurd naar de Supermarkt Vereniging Curacao (SUVECU) om aan te dringen op nakoming van de bepalingen van de cao die tussen de twee partijen is overeengekomen.

In de brief stelt de vakbond de SUVECU in gebreke en zegt uiterlijk donderdag te willen weten wanneer en hoe laat de SUVECU van plan is de indexering van januari tot en met juni en het functie uurloon vanaf 1 augustus, uit te betalen aan de leden van de CFW werkzaam bij de bedrijven aangesloten bij de SUVECU.

De brief is getekend door algemeen secretaris van de CFW, R.A.Isenia. Op dit moment is het departement van Economische Zaken in opdracht van de Landsbemiddelaar bezig met een onderzoek van de boekhouding van de SUVECU om te kunnen bepalen of de leden van de vereniging in staat zijn de bepalingen van de cao na te komen, te weten: een aanpassing van 3.1% van de salarissen over de maanden januari tot en met juni van dit jaar en uitbetaling van het functieuurloon vanaf 1 augustus.

Tegelijkertijd is de CFW bezig met een rechtszaak tegen de SUVECU om de vereniging te verplichten de bepalingen van de cao na te komen. Woordvoerder en juridisch adviseur van de SUVECU, Erich Zielinski, verklaarde verleden week zelf aan de Amigoe dat de SUVECU geen jurische basis heeft om nakoming van de cao te weigeren.

Inbreker in kraag gegrepen

WILLEMSTAD — Op het erf van een woning aan de Commandeursweg liep een politieagent schaafwonden en een gescheurde broek op tijdens een worsteling met een verdachte man. De man werd eerst op het erf gesignaleerd, daarna in het huis, en probeerde via een raam te ontsnappen. Vervolgens forceerde hij een schuifdeur alvorens door de agenten gegrepen te werden. Hij bood flinke weerstand maar werd toch overmeesterd door de agenten en ingesloten.

Toilet met stortbak ontvreemd

WILLEMSTAD — Op Nieuwpoort werd tussen 17 en 20 september een deur aan de achterzijde vernield. Ook werden drie draairamen, een elektrische boormachine en een toilet met stortbak ontvreemd. De totale waarde is nog niet bekend.

Vluchten van VS en Europa naar St Maarten

Hotel/casino-man Spadaro begint eigen luchtvaartmij

ORANJESTAD/PHILIPSBURG – Plannen om op Sint Maarten een luchtvaartmaatschappij op te richten zijn in een vergevorderd stadium. Initiatiefnemer is de bekende zakenman/hotelier Rosario Spadaro – bekend van het Mahoreef Beach hotel, Great Bay hotel en met casino van Mullet Bay. De heer Spadaro heeft reeds drie DC-8 toestellen in goede conditie aangekocht en gaat deze in de naaste toekomst inzetten op de route Sint Maarten naar New York en terug. Verwacht wordt dat 15 december door de "Sea and Sun airlines" de eerste vlucht zal kunnen worden uitgevoerd. De enkele reiskosten naar New York zullen het ongelooflijke bedrag van 99 en 135 dollars gaan bedragen, waarbij de ochtendvlucht goedkoper is dan de namiddagvlucht. In een gesprek vertelde de heer Spadaro dat de huidige tarieven tussen Sint Maarten en New York en Sint Maarten naar Miami onbetaalbaar zijn geworden en de komst van toeristen naar Sint Maarten ernstig belemmeren. Dat de reis van Sint Maarten naar New York bijna hetzelfde kost als een ticket van New York Europa noemt de heer Spadaro onbetaalbaar. Een van de luchtvaartmijen die op Sint Maarten vliegt heeft toestemming New York-Sint Maarten te vliegen doch maakt hiervan geen gebruik. De heer Spadaro die alles op alles wil zetten om zoveel mogelijk toeristen naar Sint Maarten te brengen heeft ook reeds contacten gelegd om toeristen uit zijn geboorteland Italie alsmede Frankfurt (Duitsland) naar Sint Maarten te vliegen. Hij hoopt dit volgend jaar oktober rond te hebben. Er zullen tussenlandingen op Antigua worden gemaakt. Een roundtrip tussen Milaan en Sint Maarten zal ongeveer 500 dollars gaan bedragen en vanuit Frankfort 470 dollars. Wat de afhandeling van vliegtuigen in New York betreft zou de heer Spadaro contacten hebben gelegd met de KLM. De drie vliegtuigen kocht hij van Air Italia: een van de vliegtuigen werd recentelijk gebruikt voor de reis van de paus naar Afrika. De vliegtuigen zullen door personeel van Air Italia – met meer dan 20 jaar vliegervaring – worden gevlogen. De toestellen zijn reeds in de Verenigde Staten waar zij door de FAA geinspecteerd worden.

Minister Jan de Koning:

ALM baart zorgen

(Van onze correspondent)

DEN HAAG – Minister Jan de Koning van Antilliaanse Zaken maakt zich grote zorgen over de toekomst van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij, de ALM.

"De bedrijfs-economische positie van de ALM, waar meer dan duizend mensen werken, is slecht", zo schrijft de Nederlandse minister in een toelichting op de begroting voor 1983. "De laatste jaren werden aanzienlijke verliezen geleden".

Als een van de oorzaken noemt De Koning "het ontbreken van een duidelijk luchtvaartbeleid" op de Antillen. "Er wordt verschillend gedacht over de rol van de ALM bij het toerisme. Eén mening is dat het voor de ontwikkeling van het toerisme van groot belang is dat men over een eigen luchtvaart-maatschappij beschikt om niet volledig afhankelijk te zijn van buitenlandse maatschappijen. Een andere mening is dat bij voldoende vraag naar vervoer het aanbod automatisch volgt", schrijft de minister.

Minister De Koning vindt dat het luchtvaartverkeer tussen de eilanden "nogal kostbaar" is opgezet. "Telkens weer wordt een ander type vliegtuig ingezet".

"[illegible] voor het luchtvaartvervoer tussen de eilanden in te stellen, ligt het in de rede het daardoor optredend verlies uit de algemene middelen - de Antilliaanse schatkist - te financieren", meent de Nederlandse minister.

Den Haag maant Fort Amsterdam tot haast met bestuursapparaat

(Van onze correspondent)

DEN HAAG – Minister Jan de Koning (Antilliaanse zaken) maant de regering in Willemstad om meer haast te maken met het verbeteren van het Antilliaanse bestuurs-apparaat.

Aan de Tweede Kamer heeft de minister vanmiddag in een toelichting op de begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken gemeld dat er weinig schot zit in de reorganisatie van het overheidsapparaat.

"De verwachting dat de verschillende overheden op de Antillen er in zullen slagen de verbetering van het bestuursapparaat in 1982 voor een belangrijk deel af te ronden, lijkt vooralsnog niet in vervulling te gaan", stelt De Koning wat moedeloos vast.

Jaar in jaar uit dringt de regering in Den Haag er bij de Antillen op aan het opgezwollen ambtenaren-apparaat te reorganiseren.

Ook over de Antilliaanse overheids-financien maakt minister De Koning zich zorgen. "De overheden in de Antillen hadden in 1981 en begin 1982 voortdurend te kampen met financiele problemen", schrijft hij aan de Kamer. Volgens hem zit het fout met de verdeling van de belasting-opbrengsten tussen de centrale regering en de eilanden.

Net als de Algemene Rekenkamer van de Antillen is minister De Koning er ernstig bezorgd over dat de landsregering "in toenemende mate" beschikt over geld buiten de Staten om. Ook voor de achterstand in de betaling van het Algemeen Pensioenfonds (APNA) van de Nederlandse Antillen en de Landsradiodienst heeft hij geen goed woord over.

Literatuurkring

WILLEMSTAD – Op maandag 27 september begint de literaire kring onder leiding van ds Rob van Buiren en ds Paul Sarabez. In deze kring - die maandelijks bijeenkomt - wordt telkens een boek ingeleid en besproken.

Voor maandag 27 september staat op het programma het boek "Mensenkind" van Augusto Roa Bastos (te koop bij ds Van Buiren of ds Sarabez). Voorafgaande aan de gezamenlijke discussie zal het boek worden ingeleid door Prof. Mr. W.R. Boom. Belangstellenden kunnen om 19.45 uur die maandag in de Emmakerk op Rio Canario aanwezig zijn.

Plan onderwaterpark door BC goedgekeurd

WILLEMSTAD – Het Bestuurscollege van Curacao is akkoord gegaan met het concept voor een onderwaterpark voor Curacao. Zo is vanmorgen van gedeputeerde van Toerisme Petrus van der Veen vernomen. Dit park komt dan tussen het Princess Beach hotel en Oostpunt te liggen, zo voegde hij eraan toe. De initiatiefnemers dus Van het Hof en Bakhuis van Carmabi moeten nu verder werken aan het opzetten van dit project, aldus gedeputeerde Van der Veen.

Glazen voordeur zaak vernield

WILLEMSTAD – De glazen voordeur van een zaak voor elektrische apparaten in de [illegible] is op zaterdagavond vernield en men is ook de zaak binnen geweest. Wat men ontvreemd heeft, is echter nog niet bekend.

Minister Jan de Koning:

Toerisme wacht moeilijke tijd

(Van onze correspondent)

DEN HAAG – Aruba is een van de weinige eilanden in het Caribisch gebied waar het toerisme nog altijd bloeit en groeit als nooit tevoren. Ook op Bonaire gaat het goed. Curacao en Sint Maarten zijn de laatste tijd minder in trek bij de toeristen.

Dit overzicht van het toerisme op de Antillen geeft minister Jan de Koning van Antilliaanse zaken in een toelichting op zijn begrotingsplannen voor volgend jaar die vanmiddag bij de Tweede Kamer zijn ingediend. In het hele Caribisch gebied gaat het slecht met het toerisme. In 1981 kwamen in totaal 300.000 toeristen minder dan het jaar ervoor: 7,3 miljoen; een daling van ongeveer drie procent.

Belangrijke toeristen-eilanden kregen een klap: de Bahama's 12 procent minder, de Maagden-eilanden 4 procent minder, Bermuda 13 procent minder en Barbados 5 procent minder. Jamaica herstelde zich enigszins van de terugval in 1980.

Uitzonderlijk is volgens minister De Koning de ontwikkeling op Aruba. De groei [illegible] twee keer zo hoog uit als verwacht werd. Vorig jaar kwam er een record van ruim 220.000 bezoekers: een stijging met 17 procent. De hotels op Aruba waren gemiddeld voor 89 procent bezet, elf procent meer dan in 1980. De gemiddelde verblijfsduur van 8,2 overnachtingen. Maar de eerste tekenen over begin 1982 wijzen volgens minister De Koning op een "lichte daling" van het toerisme naar Aruba.

Ook op Bonaire nam vorig jaar het aantal bezoekers toe. In het eerste halfjaar van 1981 viel een stijging van meer dan dertig procent te meten.

De andere Antilliaanse eilanden, aldus volgens minister De Koning kunnen zich niet onttrekken aan de ongunstige ontwikkelingen in het Caribisch gebied. Op Curacao daalde het aantal bezoekers met 4 procent en het aantal overnachtingen met twaalf procent. Op Sint Maarten ging het toerisme in het eerste halfjaar van 1981 met zeven procent achteruit. De gevolgen van het tijdelijk sluiten van een van de grootste hotels zullen ook in de tweede helft van dit jaar voelbaar zijn, meent de minister.

Het kleinere bezoekersaantal heeft vooral op Curacao geleid tot ongunstige financiele resultaten voor de hotels, zo meldt minister De Koning aan de Tweede Kamer. Alle hotels waarin de Curacao Holding Company (eigendom van het eilandsbestuur) deelneemt, leden vorig jaar verlies. Toch vindt het Curacaose Bestuurscollege uitbreiding nodig om niet achter te blijven op de internationale toeristenmarkt.

Voor het cruise-toerisme was 1981 volgens minister De [illegible] halve voor Bonaire dat vorig jaar werd aangedaan door zestien toeristenschepen, vijftien meer dan het jaar daarvoor. Op Aruba liep het aantal cruiseschepen terug van 110 naar 79 en Curacao ontving er maar 159 tegenover 253 in 1980. Het aantal passagiers daalde dienovereenkomstig.

Curaçao wil zijn positie in het cruise-toerisme verbeteren.

Het plan is om het eiland de thuishaven te maken van toeristenschepen in het Caribisch gebied. Gedacht wordt, aldus minister De Koning, aan de bouw van een cruise-terminal, waarvoor steun is aangevraagd bij het Europese Ontwikkelingsfonds (EOF).

De vooruitzichten voor een verdere groei van het kooptoerisme uit Venezuela zijn volgens de minister "onzeker". Als de oorzaak noemt hij de economische maatregelen van de regering in Caracas waaronder verhoging van de uitreisbelasting. Ook zullen de Antillen rekening moeten houden met een toenemende concurrentie binnen het Caribisch gebied, aldus minister De Koning.

Openingsuren van toko's in beschouwing

WILLEMSTAD – Minister van Economische Zaken, mr Leslie Navarro gaat zich verdiepen in de wet over opening- en sluitingstijden van winkels (toko's) omdat de laatste tijd veel winkels vroeger open gaan en later dicht en zich dus niet aan de wettelijk gestelde tijden houden.

De wet stelt dat deze winkels van zes uur 's morgens tot zeven uur 's avonds open mogen zijn. Van het departement van Economische Zaken werd vernomen dat deze wet (die van ongeveer 1930 dateert) toendertijd ter bescherming van de werknemers zo opgesteld werd, om te voorkomen dat ze teveel (overuren) werkten zonder [illegible]

Omdat de tijden veranderd zijn en er opmerkingen komen van veel winkel-eigenaars hier omtrent is door de minister besloten deze wet op zijn merites van dit moment te beschouwen om waar nodig veranderingen aan te brengen.

WILLEMSTAD – In het maandagverkeer waren er op Curacao tien aanrijdingen. Saldo: drie gewonden, blikschade fl. 31.450,–.

Training voor winkel managers

WILLEMSTAD – De vereniging Bedrijfsleven Curacao (VBC) organiseert voor de winkeliers een training, welke een dag in beslag neemt. Het is de shop-manager, zoals hij wordt omschreven, die zijn personeel zal moeten duidelijk maken hoe men moet verkopen in een winkel. Daarom is het van belang dat hij op de hoogte is van nieuwe ontwikkelingen op dit gebied, aldus de VBC. Aandacht wordt besteed aan zaken als communicatie, de techniek om informatie over te dragen en hoe men op uiteenlopende typen kopers moet reageren. Deze trainingsdagen beginnen om half negen en kennen een onderbreking voor een kop koffie, thee en een lunch. Om kwart over vier 's middags begint de evaluatie. In verband met deze training heeft de VBC een circulaire uitgegeven.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Absence of malice* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Towering inferno* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Skate town USA* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Taps* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 23901; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L.Poncé, via Centro Clinica, tel.: 48833.

Voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★★★★

OPENBARE BIBLIOTHEEK: 20.00 uur lezing over "Verband tussen boek en film" door Nederlandse cineast Pim de la Parra.

WATAPANA FESTIVAL (iedere dinsdag t/m 15 dec.): 19.30 uur Elleboogstraat (naast Hotel Central).

SPORT
VOLLEYBAL: 19.30 uur heren A-kl.: BCC vs AAB; 20.30 uur heren A-kl.: Rapid AWB vs Galeria Moderna-Sporthal.

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
KIWANIS: 19.30 uur dinner-meeting-Trocadero.

BIBLIOBUS
Daf: Tanki Leendert (Ora Ubos), Paradera (Maria Goretti en Sint Martinus).
Opel: Cura Cabai (Caiquetio-school), Brazil: Sint Michaelschool, Christus Koningschool en BLO Bernhardschool).

Afdracht belastinggelden

MEP partijraad geeft Remy Zaandam vrije hand

ORANJESTAD — Waarnemend gezaghebber Remy Zaandam heeft gisteren in een telexboodschap de gouverneur mede namens de Arubaanse bevolking laten weten teleurgesteld te zijn over de volhardende houding van de demissionaire Centrale regering om Aruba te blijven dwingen bij te dragen voor een vorm van samengaan waar niemand op Aruba meer in gelooft.

De Arubaanse overheid heeft herhaaldelijk te kennen gegeven over deze aangelegenheid een tri-partite overleg te willen doch de Centrale regering heeft deze vorm van participatie door de eilandgebieden op begrijpbare gronden steeds afgewezen.

De heer Zaandam merkt in zijn telegram op het zeer onethisch te vinden dat hij via de persmedia (de Amigoe) moest vernemen dat een opdracht tot overmaken van belastinggelden naar hem was verzonden onder vermelding van het vermeende achterstallig bedrag.

De Amigoe verneemt nader dat waarnemend gezaghebber Remy Zaandam aan eilandsfinancien opdracht heeft gegeven uit te zoeken welk bedrag moet worden betaald, aangezien het bedrag in de Amigoe genoemd niet juist zou zijn.

Voorts heeft de partijraad van de MEP zich intern beraden wat de politicus Zaandam als waarnemend gezaghebber moet doen: Overmaken of niet. Overeengekomen werd dat de partij niet negatief zal reageren als de waarnemend gezaghebber de gelden overmaakt. Rekening werd hierbij gehouden met het feit dat wanneer de waarnemend gezaghebber zou weigeren aan de opdracht gevolg te geven dit nadelige consequenties voor Aruba zou kunnen hebben. (onder andere dat de waarnemend gezaghebber van zijn functie wordt ontheven en een niet-MEP-functionaris wordt benoemd in zijn plaats — RED.)

MEP wenst Zweeds SI mede lid geluk

ORANJESTAD — Het bestuur van de MEP heeft gisteren een gelukwenstelegram gezonden aan oud-premier Olof Palme van Zweden, die afgelopen zondag met zijn Socialistische Partij de overwinning bij de verkiezingen behaalde. Het telegram zegt dat de MEP ervan overtuigd is dat na zes jaar onderbreking Olof Palme en zijn partij hun werk voor Zweden, dat zij reeds 45 jaar verrichtten en waaraan zij leiding gaven, zullen voortzetten. Het volk van Aruba, aldus besluit het telegram, door het lidmaatschap van de meerderheidspartij van de Socialistische Internationale (SI), rekent op Olof Palme en zijn partij om steun te geven aan de strijd voor de onafhankelijkheid.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Sta Cruz, tel.: 28288.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 NBC sport world; 17.50 el rancho del pájaro amarillo; 18.15 survival (Strange sanctuary); 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 musical special; 19.45 seguridad den trafico; 20.00 telenoticias; 20.30 nos tera; 21.00 Buck Rog (Cruise ship to thestars); 22.00 strike force (Lonely ladies); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.



ORANJESTAD — In Cas di cultura had in het afgelopen weekeinde de finale plaats van het Aruba international drama festival '82 met deelname van Colombia, Curaçao, Bonaire, Venezuela en Aruba. De foto boven: spelmoment van het best gespeeld en origineelste stuk Las Conviciones (Colombia); foto middenin: de winnaars die een plakkaat ontvingen vlnr: Anna Tromp (Aruba) populairste actrice met stemmen van het publiek, voor de beste spelers: Luis Vargas Tejada (Colombia), Guillermo Zapato (Colombia), Gilberto Pinto (Venezuela) als beste regisseur, Reginaldo Lodewika (Curaçao) als tweede beste acteur, Betty Francis (Bonaire) als tweede beste actrice, Julio Cesar Medio (Venezuela) als beste en populairste acteur en Jessica Damon (Curaçao) als beste actrice. Foto onder: de tweede topwinnaars als beste acteur en actrice: Jessica Damon (Curaçao) en Julio Cesar Medio (Venezuela). De Amigoe komt op de laatste uitvoeringen nog terug.



Simar, Sepa en anderen:

Politici als lammetjes aan hand van De la Fe

ORANJESTAD — Van een aantal personen en groepen, waaronder Simar, Osticeba-secretaris, SEPA, Teatro Foro, werd een verklaring ontvangen over het recente bezoek van de Cubaanse journalist in ballingschap, Ernesto de la Fe, aan Aruba. Het artikel was nog eens een herhaling van kritiek en de vragen die men afgelopen weken herhaalde malen heeft kunnen lezen en horen over het artikel dat deze journalist schreef en zijn bezoek aan Aruba. Ten aanzien van het bezoek aan Aruba vraagt de groep zich af wie deze man uitgenodigd heeft naar Aruba te komen, hetgeen zelfs de waarnemend gezaghebber zich zou hebben afgevraagd.

Omdat een persoon een artikel over ons eiland schrijft, zijn wij verplicht verantwoording af te leggen aan hem en hem te vertellen dat het allemaal niet zo is. Of zijn er andere motieven, zo vraagt de groep zich af. Zij zijn ervan overtuigd dat toerisme een belangrijke pilaar van Aruba is, maar dat wil niet zeggen dat we dat toerisme op deze manier moeten redden, waardoor wij onze waardigheid en trots als Arubaans volk moeten verliezen. Hoe is het mogelijk dat een vreemde persoon ons komt vertellen welke weg het volk moet nemen. Hebben wij niet reeds jarenlange ervaring en toch moeten andere personen en landen voor ons beslissen wat goed voor ons is?

Als lammetjes hebben onze politici de stellingen van De la Fe geaccepteerd, en hem zelfs een voorkeursbehandeling gegeven. Geen enkel moment hebben de politici voor De la Fe gehandeld als strijders voor de onafhankelijkheid. Redenen voor ons om ons af te vragen of onze politici wel weten wat voor persoon De la Fe wel is. Daarna worden diverse functies en activiteiten van De la Fe aangehaald, zoals minister onder dictator Batista, steun geven aan Somoza en Pinochet, terwijl hij ook liet horen achter de racistische Apartheidspolitiek in Zuid-Afrika te staan. Voorts is De la Fe van mening dat de VS voor de toekomst van Aruba en alle Latijnsamerikaanse landen moet beslissen.

Tenslotte krijgt de plaatselijke pers nog een veeg uit de pan (de beste stuurlui staan ook hier aan wal — RED) omdat de pers zich door De la Fe zou hebben laten domineren en hun taak verzaakt om De la Fe geen kritische vragen te stellen. Ook herhaalt de groep nog eens ervan overtuigd te zijn dat het volk van Aruba zelf wel kan beslissen welke richting zij wil gaan. Wij hebben niemand meer nodig van buiten of uit andere landen om onze toekomst uit te stippelen.

ORANJESTAD — Aruba was ook dit jaar vertegenwoordigd op de internationale beurs in Groningen. Ruim veertigduizend personen bezochten de Arubaanse stand, waarbij de functionaris van het Arubahuis, Edwin Illidge, de bezoekers de nodige inlichtingen over het eiland verschafte. Naast de toeristische folders werden de bezoekers verder getracteerd op Arubaanse vlaggetjes, tipische dranken en grammofoonplaten van Arubaanse zangers, terwijl een trio voor Arubaanse muziek zorgde. In de Aruba-stand (zie foto) geeft Edwin Illidge, bijgestaan door Dhaddy en Jossy Brokke, inlichtingen over het eiland.



Springfield baseballers naar Aruba

ORANJESTAD — — Het basebalteam van het Amerikaanse Springfield College wil van 19 maart tot 1 april volgend jaar een aantal wedstrijden op Aruba spelen. Zo blijkt uit een brief van Charles Roys, de baseball-headcoach van Springfield, aan IDEFRE-directeur, Roy van Putten.

IDEFRE heeft reeds de ABBA om medewerking verzocht opdat de komst van Springfield College realiteit wordt. Het idee is dat ABBA de serie wedstrijden organiseert en IDEFRE zich bezig zal houden met de organisatie van de clinics die door Springfield-coaches gegeven zullen worden. Voorts zijn de leiders van het Springfield basebalteam bereid tijdens hun verblijf little league- en senior league-teams te trainen.

Tweede op Aruba

Pijporgel voor Oude kerk

ORANJESTAD — In de Oude Kerk van de Protestantse gemeente aan de Wilhelminastraat wordt momenteel een pijporgel geplaatst. In verband daarmee zijn de heer en mevrouw S.Doot van de firma Flentrop Orgelbouwers uit Zaandam op Aruba aangekomen.

Het instrument, een kabinetorgel in prachtig mahoniehouten kast, zal op de bovengalerij onder het torentje een plaats krijgen. Deze week wordt het orgel uit de kisten gehaald en door hen in elkaar gezet. Als het klaar is, zal het voor Aruba het tweede pijporgel zijn. Het eerste staat in de Grote Kerk van de Protestantse gemeente aan het Wilhelminaplein. Dat orgel wordt door de heer Doot nagekeken en opnieuw gestemd. Aan het einde van deze week zal het weer in perfecte staat zijn.

Naar wij vernemen bestaat er van verschillende zijden op Aruba belangstelling voor de aanschaf van een pijporgel, omdat zo'n instrument bij goed onderhoud met gemak een eeuw dienst kan doen, terwijl electronische orgels in de tropen betrekkelijk gauw aan hun eind zijn.

Het ligt in de bedoeling het kleine orgel in de Oude Kerk officieel in gebruik te nemen. Bij die gelegenheid zal de Amigoe nader terugkomen op het instrument en de bouwers ervan.

Croes: Henriquez geen familielid

ORANJESTAD — In verband met berichten over de rechtszaak die Strada nv tegen het Bestuurscollege heeft aangespannen, waarin staat dat de heer Henriquez van Pro Fashion een familielid van de algemene adviseur zou zijn, vestigde Betico-Croes er vanmorgen de aandacht van de Amigoe op, dat dit niet het geval is.

Regering elimineert statiegeld gasflessen

ORANJESTAD — De RVD maakte gisteren bekend dat minister van Economische Zaken, mr Leslie Navarro, besloten heeft dat ingaande heden 21 september het statiegeld op gasflessen op Aruba geelimineerd wordt. Het departement van Economische Zaken is opgedragen het aspect van dit statiegeld te bespreken met het Arugas-bedrijf en binnen twee maanden met een advies hierover te komen. De minister was van mening dat invoering van statiegeld een verdubbeling is van de reeds door Arugas berekende kosten in het maximale gastarief.

Zoals bekend heeft het statiegeld waarmee Arugas is gekomen, veel stof doen opwaaien en zowel politieke partijen als vakbonden hebben zich fel hiertegen gekant. Een onderzoek dat de minister heeft doen instellen, heeft uitgewezen dat in het maximum gastarief reeds alle onkosten zijn inbegrepen waarover Arugas bezwaren maakt.

Naar de mening van de minister betekent de introductie van dit vijf gulden statiegeld per fles een verhoging op het gastarief, daar de door Arugas gemaakte onkosten op onderhoud van en vervanging van verloren gegane flessen, reeds in overweging werden genomen bij de berekening van de maximum gasprijs. Het systeem van statiegeld kan op zichzelf goed zijn, aldus de minister, maar dan moet opnieuw worden overgegaan tot waarderen van de maximum-prijs.

Nacional voetbal

NOORD — Sportvereniging Deportivo Nacional organiseert zondag een voetbaltoernooi op zijn terrein te Palmbeach. In de eerste wedstrijd om half elf komen Deportivo Nacional Vets en El Mar tegen elkaar uit. Hierna volgen nog vier wedstrijden en wel Phoenix-Bubali Vets (12 uur), Brandweer-Telefoondienst (1.30 uur), Americana Hotel-Aruba Palmbeach Hotel (3 uur) en de laatste wedstrijd om half vijf tussen Aruba Beachclub en Bucaneers.

Protest van Betico Croes bij min. De Castro

ORANJESTAD — Namens de MEP heeft de MEP-leider Betico Croes vanmorgen een telegram gezonden aan de minister van Financien, drs De Castro, waarin ten scherpste geprotesteerd werd tegen de maatregelen van hoger toezicht tegen Aruba, temeer omdat het Arubaanse Bestuurscollege herhaalde malen overleg heeft verzocht om na te gaan of Curacao zich ook aan de gemaakte afspraken houdt. De heer Croes is in zijn telegram van mening dat Aruba en Curacao niet gelijk behandeld worden. In deze moeilijke tijden wordt uwerzijds een andere benadering verwacht waardoor polarisatie kan worden voorkomen. Een en ander dient in een sfeer te geschieden van begrip voor het uiteindelijk uittreden van Aruba uit het Antilliaanse staatsverband. De heer Betico Croes zal in zijn hoedanigheid als statenlid ook nog een aantal vragen over deze kwestie aan de minister van Financien stellen.

Echtpaar rebels

ORANJESTAD — Bij het Recherchebureau kwamen in het afgelopen weekeinde diverse meldingen binnen van bewoners die ongewenste gasten in hun woningen aantroffen.

In de Amsterdamstraat betrapte de bejaarde vrouw M.R. (70) een jongeman in haar huis. Bij het zien van de vrouw nam de jongeman de benen. Hij sprong door een raam waarbij de bejaarde vrouw nog een greep naar hem deed, maar alleen met de keds van de jongeman in haar handen bleef staan. De keds werd aan de recherche gegeven.

De 39-jarige man G.T., wonende te Moko, vroeg politieassistentie omdat zijn vrouw een man onder hun bed aantrof. Zij begon te schreeuwen waarbij de man vanonder het bed kwam en wegliep. De vrouw kon geen beschrijving van de man geven doordat het erg donker was.

Een bewoner van de Juan Jacobstraat vroeg politie-assistentie voor zijn buurvrouw, die in haar huis aangevallen werd door een onbekende man. De 33-jarige vrouw E.H. verklaarde dat toen zij de voordeur dicht wilde doen, de onbekende man haar aan de haren vastgreep, haar een klap gaf, en hierna met een mes haar kleren sneed. Zij begon om hulp te schreeuwen waarna de man de benen nam. De man zei niets tegen haar en volgens de vrouw gaat het om een man met een hoge gestalte, lichte huidkleur, gekleed in een zwarte broek en rood hemd. De vrouw klaagde over hoofdpijn en rugpijn en raakte door het gebeurde overstuur,reden waarom zij naar de Kliniek gebracht moest worden.

Aruven wil Caribbean hotel weer overnemen

ORANJESTAD — In een kort gesprek bevestigde de president-directeur van Aruven Pedro Bislip de berichten dat onderhandelingen worden gevoerd dat Aruven het Aruba Caribbean-hotel weer over gaat nemen. Het hotel wordt thans -- na vertrek van Condado, welke maatschappij surseance van betaling aanvroeg -- beheerd door Pick Americana corporations, welk bedrijf ook Americana beheert. Sedert de overname is het eerste toeristen hotel dat aan de Palmbeach werd gebouwd in beheer achteruit gegaan. Toen Aruven dan ook zag dat de beheerders diverse departementen gingen sluiten en dit zoveel mogelijk met Americana trachtten te combineren, werd ingegrepen en werd verzocht eind van deze maand het hotel terug te geven aan Aruven. Deze brief werd vorige week verzonden waarop nog geen reactie werd ontvangen. Op de vraag wat Aruven na teruggave door Pcik Americana van het Aruba Caribbean-hotel met dit hotel gaat doen stelde de heer Pedro Bislip dat dit nog een vraag is. Wel heeft Aruven reeds enige buitenlandse aanbiedingen -- waaronder van een groep Arabieren -- ontvangen om het hotel te huren of eventueel te kopen. Maar daarover is nog geen enkel gesprek gevoerd noch een beslissing genomen. Wel is het zo dat reeds herhaalde malen in de eilandsraad en elders het geluid werd gehoord dat het tijd wordt dat Aruven zijn hotels gaat verkopen, waardoor een efficienter en stabiel beheer mogelijk wordt.

DE FEDERACION DI Trahadornan di Aruba (FTA) organiseert zondag een afscheidsbijeenkomst voor zijn adviseur, Clarence Richardson, die zijn ontslag bij de FTA-organisatie nam. De afscheidsbijeenkomst is zondag van twee tot vijf uur 's middags in het IOWUA Recreation Center.

Forum over relaties overheid en sociale partners

ORANJESTAD — Het formatiecentrum Cenfor, van de FTA, organiseert donderdagavond een forum over het onderwerp "Relatie tussen overheid (politieke partijen), werkgevers en vakbonden in de gemeenschap, hoe deze relatie momenteel is en hoe het moet zijn". Het forum is van zeven uur tot half twaalf in het IOWUA Recreation Center. Deelnemers aan het forum zijn de vertegenwoordigers van de vier politieke partijen die aan de laatste Statenverkiezingen deelnamen en verder Jan de Ruyter namens de hotelsector, Emile de Cuba namens de Bouw en Ebby Arends namens de commerciele sector. De vakbondvertegenwoordigers zijn: Arturo Oduber (Simar), Anselmo Semeleer (IOWUA) en Clarence Richardson (FTA). Het forum, dat door iedereen bijgewoond kan worden, wordt besloten met een algemeen debat.

UIT EEN BRIEF van generalmanager van American Airlines, Oslin Toppenberg, blijkt dat AA geselecteerd werd tot Leading US Airline voor 1982. The British Publication hield een enquête onder 20.000 grote firma's in Europa, het Verre Oosten en Noord-Amerika om uit te maken welke luchtvaartmaatschappij zij aan reizigers aanbevelen, waarbij zij wederom de voorkeur gaven aan American Airlines. Vorig jaar werd American Airlines ook de Leading US Airline genoemd in dezelfde enquête, aldus de brief van de heer Toppenberg.

WILD CATS AWOR TA PARA KU LOMBA KONTRA MURAYA

Tremendo relevo di Ramses Sprock

Alpha a kue ventaha di 2-0 den serie final



WILLEMSTAD– Alpha/Zelbo sin duda tin intenshonan serio pa podera dje titulo maksimo di beisbòl di Korsou. Esaki nan a demonstra klaramente ayeranochi ganando e di dos partido for di e "play-off" final kontra di Wild Cats/Something Special ku skor di 3-2 dilanti di 2431 fanatiko. E viktoria sin duda algun por ser atribui na e tremendo relevo di Ramses Sprock kende a drenta for di den kuater entrada i permiti unikamente un mas kareda na su adversario. Den ofensiva ela risibi sosten total di su kompañeronan enkabesa pa Alvaro Ascencion kende ayeranochi a konekta su di dos homerun dje serie.

Mirando e ventaha di 2-0 kua Alpha a kue riba Wild Cats e ekipo maneha pa Kenneth Gijsbertha ta unikamente dos viktoria aleha for di e titulo di kampeon di Korsou i de paso nan ta menasando di "sweep" e serie. E problema mas grandi di Wild Cats ta sinta aktualmente individualmente den nan kuerpo di pitcher. Kontrali na Alpha e ekipo no ta posee pitcheman ku tur momentu por sigura un partido of eherse un dominio palpante riba su adversario. Alpha di su banda ta posee Humphrey "Tonka" Cicilia i Ramses Sprock kendenan por ser konsidera komo e mihonan di aktualidat.

PITCHEO

Ramses Sprock mes kos ku tabata e kaso ku Cicilia den e prome partido, ayeranochi a eherse un dominio kompletu riba su adversario, for di e momentu ku ela drenta di relevo den di kuater na luga di Percy Schoop. Poko tabata esnan ku a kere cu Sprock lo a bai wanta pa restu dje partido mirando e desaroyo peita di kada entrada.

Sinembargo e forma kon Sprock ayera a subi montikulo a ilustra klaramente ku ta un meta ela buta dilanti: subi i kaba kos. Ku un kambio kontinuo den su lansamentunan i bon velosidat sin luga a duda e pitcher enkuestion konstantemente tabata kue e bateadónan di Wild Cats for di balansa, saliendo ileso for di kada momentu krusial.

Tabata e ekipo di Wild Cats ku ta tuma ventaha di 1-0 den di kuater entrada probechando dje echo ku Percy Schoop kende a habri e partido pa Alpha, momentaneamente a deskontrola. Ku Ronald Thomas den kaha di bateo Schoop ta presenta ku un lansamentu deskontrola kua a habri kaminda pa Tobby Abraham anota for di tersera. Sprock rapidamente ta drenta di relevo i domina Thomas ku fly pa tercera, bolea Antonio Keller intenshonal i poncha Edsel Betorina pa sera e inning di un forma eksitoso.

EMPATE

Den e di dos mitar dje mesun di kuater inning Alpha ta empata ora ku Alvaro Ascencion kastiga e habridor di Wild Cats Kenneth Papa ku tremendo homerun pa leftfield. Papa a presenta ku un lansamentu ku a keda kologa i Ascencion a simplemente mèp e bala i sake di homerun, empatando e partido. Despues di e homerun a sigui dos base por bola ku unikamente un out. Sinembargo Perry Sprock a habri demasiado na segunda riba un fly pa rightfield di Charlton Cijntje i Wild Cats a kompleta dos out saliendo tòg basta bon for di e inning. Den di sinku Alpha ta bai ariba 2-1 ora ku Raymond Soerka anota riba un "passed-ball", na momentu ku Eithel de Caster tabata den kaha di bateo. Wild Cats den di seis ta bolbe empata e enkuentro ora ku Edsel Betorina konekta di hit, empuhando Bob van de Mark kende a embasa ku doblete, 2-2.

VIKTORIA

E kareda di viktoria pa Alpha a wordu anota den bom di shete pa Eithel de Caster. E ultimo koredo menshona a embasa riba eror di short i roba segunda base, pa despues e avansa pa tersera riba hit di Ludwig Bernadina. Den un intento di robo e segunda base no ta logra kontene e tiru dje catcher i De Caster ta slide safe na home. Despues di hit ariba menshona di Bernadina e relevista Mario Mujica a drenta na luga di Schoop i finalisa e partido pa Wild Cats. Ramses Sprock di su banda a permiti unikamente un hit den e dos inning nan ku a sigui i asina sigura e viktoria pa Alpha.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Ramses Sprock, perdedó Kenneth Papa. Pa Alpha: 3 kareda; 7. hit i 1 eror. Pa Wild Cats: 2 kareda 7 hit i 3 eror.

KONTINUASHON

E "play-off" ta kontinua awenochi ku e di tres partido for di e serie di shete. Un victoria mas pa Alpha awenochi ta buta ku kosnan ta komplika barbaramente pa Cats ku ya kaba ta mirando kontra di un desventaha di 0-2.

WILLEMSTAD - Riba e potret por mira Eithel de Caster na momentu ku e ta slide safe na home, anotando e di tres kareda pa Alpha ku despues a resulta di tabata net esun pa bai ku e viktoria. Ku e viktoria di 3-2 kua Alpha a logra ayeranochi nan lo por subi tereno hopi trankil awenochi, mientras ku Wild Cats a kambio lo tin di bini tur ku tin pa logra un triunfo.

Ambos logrando un total di tres prome puesto

Howell i Martina a destaka den atletismo Antiyano

WILLEMSTAD — E atletanan Ruthsel Martina (Korsou) i Sherry Howell (Aruba) durante dje fin di siman ku ta tras di lomba a resulta e dosnan kende mas a destaka durante dje kampeonato Antiyano di atletismo. Tantu Howell komo Martina a logra di buta tres titulo Antiyano riba nan nomber.

Ruthsel Martina a impone riba e karedanan di distansia, ganando tantu 400, 800 komo 1500 meter. Di e forma aki tambe Martina a impone riba e koredó Arubiano Ronnie dos Santos — ganadó absoluto dje ultimo kareda Ront Schottegat — kende tambe tabata figura komo un dje favoritonan pa bai ku e titulo Antiyano 1982.

E atletanan di Korsou den kategoria maskulino a impone — ku excepshon di tiramentu di speer — di un forma konvinsente riba esnan di Aruba. E uniko prueba riba kua e atletanan maskulino di Aruba a logra bai ku e prome puesto tabata den lansamentu di speer, kaminda Gino Wauben a logra un distansia di 58,52 meter.

Riba e pruebanan di distansia kortiku tabata Julien Thodé di Korsou kende a bolbe perkura pa un sorpresa ganando tantu e distansia di 100 komo 200 meter. Thodé ultimamente a bin ta demonstra su kalidatnan klaramente riba ambos distansia saliendo viktorioso kontra e miho koredónan lokal. Mirando e edat relativamente hoben di e atleta tin e chens ku elo bai establese varios rekòrt riba e distansianan menshoná.

FEMENINO

Den kategoria femenino e atletanan di Aruba a sobresali riba esnan di Korsou poderando praktikamente di tur e promé puestonan. Sherry Howell manera ya nos a menshona aki riba a perkura pa tres promé puesto riba lansamentu di speer, disko i lansamentu di bala. Riba e distansianan di 100 i 200 meter sprint tabata Evelyn Farrell kende a sali vensedó.

E federashon di atletismo Antiyano por mira tras riba un kampeonato bastante eksitoso i di nivel akseptabel kompara ku e tiki rekursonan ku nos ta posee aki na Antiyas, pa e deporte enkuestion.

E resultadonan kompletu ta komo siguiente:

100 m. kabayeros
1.Julienne Thodé (K) 10.59; 2.Lionel Raphaela (K) 10.60; 3.Siegfried Regales (K) 10.63.

400 m. kabayero
1.Ruthsel Martina (K) 49.57; 2.Kenneth Arnaud (K) 51.53;



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di potret por mira un momentu dje bataya entre Ruthsel Martina di Korsou i Ronnie dos Santos di Aruba riba e distansia di 1500 meter durante dje kampeonato Antiyano di atletismo 1982. Tambe por mira un momentu di akshon durante dje prueba di damas pa loke ta trata tiramentu di bala di heru. Por ultimo por mira Ruthsel Martina riba e pedestal di honor risibiendo un di e tres premionan korespondiente for di man di Beto Adriana.



3.Ronnie Hoogvliets (A) 52.39.

800 m. kabayero
1.Ruthsel Martina (K) 1.59.04; 2.Ronnie Hoogvliets (A) 2.04.24; 3.Kenneth Arnaud (K) 2.04.44.

4x100 m relevo kabayero
1.Korsou 1 42.68; 2.Korsou 2 45.08; 3.Aruba 1 45.72.

lansamentu bala kabayero
1.Eduard Pourier (K) 13.35 m; 2.Theolindo Nadal (A) 12.84 m; 3.Gino Wauben (A) 12.22 m.

tiramentu di speer kabayero
1.Gino Wauben (A) 58.52 m; 2.Tyron Minguel (K) 55.47 m.; 3.José Pinedo (K) 54.45 m.

lansamentu disko damas
1.Sherry Howell (A) 34.32 m; 2.Emmely Peterson (A) 28.43 m; 3.Amalia Richards (A) 26.55 m.

200 m kabayero
1.Julienne Thode (K) 21.07; 2.Alvin Reiter (K) 21.92; 3.Louis Titre (A) 22.14.

saltu leu damas
1.Miranda Duinkerk (A) 5.08 m; 2.Evelyn Farrell (A) 4.92 m; 3.Wigna Girigoria (K) 4.70 m.

100 m damas
1.Evelyn Farrel (A) 11.69. 2.Mildred Werleman (A) 12.30; 3.Shirley Braafhart (K) 13.28.

800 m damas
1.Karine Martina (K) 2.34.00; 2.I.Bakker (K) 2.35.15; 3.Amalia Richards (A) 2.40.80.

1.500 m kabayero
1.Ruthsel Martina (K) 4.21.27; 2.Herbert Meriaan (K) 4.22.00; 3.Ronnie do Santos (A) 4.24.00.

lansamentu disko kabayero
1.Tyron Minguel (K) 40.36 m; 2.Theolindo Nadal (A) 39.50 m; 3.Earling Martina (K) 33.45 m.

lansamentu bala damas
1.Sherry Howell (A) 9.66 m; 2.Soraida Edwards (K) 8.96 m; 3.Inaria Daal (A) 8.88 m.

speer damas
1.Sherry Howell (A) 38.96 m; 2.Wigna Girigoria (K) 35.63 m; 3.Miranda Duinkerk (A) 31.96 m.

saltu leu kabayeros
1.Quentin Martina (K) 5.97 m; 2.Cedric Nahr (K) 5.88 m; 3.Antonio Jermain (A) 5.82 m.

200 m damas
1.Evelyn Farrell (A) 25.04; 2.Wigna Girigoria (K) 25.72; 3.Mildred Werleman (A) 25.74.

SWRC a gana kampeonato habri di karate hubenil

WILLEMSTAD — Djasabra ultimo a tuma luga den Shell Werknemers Recreatie Centrum (SWRC) na Suffisant e kampeonato habri di karate hubenil organisa pa CuKarBo (Curaçaose Karate Bond). Tabata e karatekanen di SWRC kende a sali komo triunfadó for di e kampeonato logrando un total di 7 di e 15 premionan. Na di dos luga a sigui Wadokai Martinus MAVO ku un total di kuater premio, na di tres puesto Kyo-Ku-Shin-Kai ku dos premio i por ultimo Curaçao Tae-Kwon-Do Institute, huntu ku Wado Kai Buena Vista ambos ku un premio.

E resultadonan kompletu den e sinku kategorianan tabata komo siguiente:

kategoria A
1.Gershwin Bautisma (Martinus); 2.Turbley Sambo (SWRC); 3.Axson Alexander (Martinus).

kategoria B
1.Ulvic Jamanika; 2.Edward Goeloe; 3.Renick Jamanika, tur tres ta di SWRC.

kategoria C
1.Wendell Peroso (Martinus); 2.Ezequiel Rosa (Kyo-Ku-Shin-Kai); 3.Lionel Meyers (Buena Vista).

kategoria D
1.Marlon Gerard (CTI); 2.Lionel Fransisca (SWRC); 3.Edsel Noten (SWRC).

kategoria E
1.Moises Zimmerman (SWRC); 2.Sidney Mutueel (Martinus); 3.Victor Elhage (Kyo-Ku-Shin-Kai).

TOULOUSE — De 22-jarige Tsjechische basketbalspeelster Jana Simkovicova, die zondagavond met haar club Lokomotiva Bratislava deelnam aan een toernooi in de Zuidfranse stad Toulouse, is na afloop van een wedstrijd verdwenen en niet meer bij haar ploeg teruggekeerd.

Wereldboksbonden in de clinch

MEXICO-STAD — De beide internationale boksbonden van de profs liggen met elkaar in de clinch. De World Boxing Council (WBC) heeft de samenwerking met de World Boxing Association (WBA) maandag verbroken, omdat de WBA de Zuidafrikaan H.Klopper tot de nieuwe voorzitter heeft gekozen.

In een verklaring deelde de WBC mee het onverstandig te vinden, dat de WBA een voorzitter had gekozen, die uit een land afkomstig is, waar slechts blanken "alle mensenrechten hadden". Zodra Klopper voorzitter is, zal de World Boxing Council geen betrekkingen onderhouden met de WBA. "Wij verdedigen voor alles het recht op gelijkheid van alle rassen zonder welke vorm van discriminatie dan ook", aldus de verklaring van de WBC, waar onder andere 37 Afrikaanse staten bij zijn aangesloten.

Wegens het rassenvraagstuk is de profbond in 1963 uiteengevallen in de WBC en de WBA. De consequentie van de breuk in de samenwerking is, dat voorlopig geen gevechten mogelijk zijn tussen boksers van beide bonden en dat boksers slechts wereldkampioen kunnen zijn voor één van de twee bonden. De Amerikaan Sugar Ray Leonard is de bekendste bokser, die door beide boksorganisaties als wereldkampioen wordt erkend.

Limon blijft met wereldtitel

LOS ANGELES — De Mexicaanse bokser Rafael "Bazooka" Limon heeft in Los Angeles zijn wereldtitel (WBC) in het zwaarvedergewicht behouden. Limon versloeg de Zuidkoreaanse uitdager Chung Il Cho. Chung leidde na zes ronden op punten, maar in de vende ronde sloeg Limon de Koreaan met een slag op het chaam knock-out.

WIELRENNEN/FRANKFORT — Henry Rinklin is Omniumkampioen van West-Duitsland geworden. Rinklin won in Frankfort drie van vier onderdelen en moest alleen op het onderdeel achtervolging de overwinning aan Greg Braun laten.

Krapte legt sportiviteit bloot

Leito voert toon aan in badmintontoernooi

WILLEMSTAD — In de sterkste klasse van het badminton waren het opnieuw Leito en Van der Geld die tijdens het Animo-toernooi van het afgelopen weekeinde uitblonken. Leito was in de enkel-finale weer superieur aan Van der Geld, maar gezamenlijk waren zij in de heren-dubbel ongenaakbaar.

Vrijdagavond, zaterdagochtend en -avond en zondagochtend werd in de sporthal van Rust en Burgh fervent gestreden om de diverse medailles bij het badminton-toernooi georganiseerd door de club Animo. Er werd gespeeld in de drie klassen: A, B, en C. In elk van deze klassen waren er erg aardige wedstrijden te zien. Afgevaardigden van de diverse Curaçaose badminton-clubs namen aan dit jaarlijks terugkerende toernooi deel.

De uitslagen waren voor de C-klasse: Herenenkel: 1.Gosal, 2.Engelhardt, 3.Simmons; dames-enkel: 1.Huang, 2.Martina, 3.Ras; heren-dubbel: 1.Engelhardt/Simmons, 2.Gosal/Bart, 3.Helmich/Hoogenbergen; dames-dubbel: 1.Martina/Klok, 2.Huang/Rondor, 3.Ras/Welzenes; gemengd dubbel: 1.Helmich/Gosal, 2.Engelhardt/Huang, 3.Nohlman/Klok.

B-klasse: heren-enkel: 1.Selassa, 2.Martis, 3.Rosa; dames-enkel: 1.C. van der Heide en troostprijs voor Gosilio; herendubbel: 1.Baeten/Van Haastert, 2.Sybesma/Claes, 3.Harmans/Welzenes; dames-dubbel: N.Martis/Gosilio en troostprijs voor Cabenda/Sjak-Sjie; gemengd-dubbel: 1.Gosilio/Selassa, 2.M.Smit/Croes, 3.Welzenes/Welzenes.

A-klasse: heren-enkel: 1.Leito, 2.Van der Geld, 3.Booi; dames-enkel: M.Agnes en troostprijs voor Y.Dam; heren-dubbel: Leito/Van der Geld, 2.Akermans/Van Wickeren troostprijs voor Booi/Grovius; gemengd-dubbel: 1.Dam/Van Wickeren troostprijs voor Agnes/Leito.

Animo-voorzitter Eddy Sm gaf aan het eind van het toernooi vlak voor de prijsuitreiking toe dat het wedstrijdschema erg krap was geweest. Als volg daarvan was men zowel vrijdag als zaterdag na het middernachtelijk uur doorgegaan om niet te ver achterop te raken. Ook werd zaterdagmorgen nog een uurtje extra ingelast. Dit krappe schema legde wel de grote sportiviteit van de spelers bloot; ze lieten zich daardoor namelijk niet ontmoedigen. Daarom noemde de heer Smit het toernooi een succes. Hij bedankte de diverse medewerkers, de sponsors Coca Cola en Amstel, alsook het Bureau Sportzaken van het eiland. Hij bedankte ook de badmintonners die spoedig aan het internationaal toernooi op Jamaica meedoen veel succes toe.

Tennis kampioenschappen A-klasse

WILLEMSTAD — Afgelopen weekeinde werd op de tennisbanen van Mundo Nobo de finale gespeeld van de Curaçaose kampioenschappen A-klasse. Dames enkel kampioene werd Jeanine Phelipa met een 7-6 6-3 overwinning op Ingrid Gonesh. Heren enkel kampioen werd Rick Phelipa met een 6-3, 6-3 en 7-6 overwinning op Carl Phelipa.

Dames dubbel kampioenen werden Ingrid Gonesh/Amelia Salas met een 6-3, 7-6 zege op Jeanine Phelipa/Sharon Phelipa. Heren dubbel kampioenen werden Carl Phelipa/Roy Phelipa met een 6-4, 6-3 en 6-1 overwinning op Oscar Salas/Kenneth Hennep.

In het gemengd dubbel wonnen Amelia Salas/Oscar Salas met een 1-6, 6-3 en 6-4 overwinning op Jeanine Phelipa/Carl Phelipa. Al deze kampioenen de verschillende kategorieën zullen het komende weekend uitkomen in de Antilliaanse kampioenschappen, waar Aruba, Bonaire en Curacao zullen deel nemen. Gespeeld zal worden op vrijdag, zaterdag en zondag op de banen te Mundo Nobo.

WK-volleybal voor dames

ICA — Tijdens het Wereldkampioenschap volleybal voor dames in Peru is Nederland als 'een officieus in actie gekomen. In het provinciestadje Ica werd gespeeld tegen het Peruviaanse jeugdteam, dat voor het toernooibegin de plaats innam van het niet opgekomen Oost-Duitsland. Nederland won met 3-0 via setstanden van 15-12, 15-13en 19-17.

Bondscoach Johan van der Haar gebruikte dit tussendoortje, waarvan het resultaat toch niet telde, om speelsters die nog weinig in actie kwamen, te testen. Zo speelde Ellen Braaksma, die van het begin van het toernooi een enkelblessure opliep, vrijwel de gehele zeventig minuten. De sterkste opstelling zou Van der Haar bewaren voor het duel tegen Italie met het oog op de dertiende plaats.

Overige uitslagen in de verliezersronde: Puerto Rico-Chili 3-1(15-6, 15-9, 13-15, 16-14); Italie-Argentinie 3-1(15-8, 15-12, 5-15, 15-2).

De stand is: 1.Nederland 3-6(9-0); 2.Italie: 3-6(9-1); Puerto Rico 3-2(5-10); 4.Argentinie 2(4-8); 5.Chili 3-0(1-9).

FINALERONDE

De uitslagen uit de finaleronde van het Wereldkampioenschap volleybal voor dames Peru zijn:

GROEP A (Lima)

Bulgarije-Canada 3-2(10-15, 15, 15-12, 15-5, 15-10); Japan Zuid-Korea 3-0(15-0, 15-3, 5); Peru-Brazilie 3-0(15-10, 4, 15-6).

STAND

1.Japan 3-6(9-0); 2.Peru 3-4 3); Zuid-Korea 3-4(6-3); 4. zilie 3-2(3-6); 5.Bulgarije 3- 8); 6.Canada 3-0(2-9).

GROEP B (Trujillo)

China-Sovjet-Unie 3-0(15-6, 3, 15-12); Verenigde Staten-Hongarije 3-0(15-5, 16-14, 13); Cuba-Australie 3-0(15- 15-2, 15-7).

DE STAND

1.Verenigde Staten 3-6(2.China 3-6(9-0; 3.Cuba 3- 4.Hongarije 3-2(3-6); 5.Sovjet Unie 3-0(0-9), Australie 3-0 9).

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25

UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

DODGE DART 1969, in zeer goede staat. Indianaweg 80, telefoon: 81036.

FOXTERRIER PUPPIES. Adjudantenweg 18, tel.: 44329, na 5 uur.

WEGENS VERTREK: Ned. VW-kever '73 i.z.g.s., Ten Cate Surfplank, Bel: 671975 tussen 18-21 u.

WEGENS VERTREK: Renault 5 TS, 11 mnd. oud, sunroof, tintedglass, Europese type fl.3000,- beneden nieuw prijs; Dufour zeilplank, 11 mnd. oud; inclusief twee zeilen fl.1150,–, tel.: 673401.

ZITKAMERSET z.g.a.n.; chrome met bruine bekleding bestaande uit 1 sofa en 2 stoelen. Kaukasusweg 21, Sta. Helena.

MNL. PEKINEES-puppies ongeveer 1 mnd. Seroe Loraweg nst. 138.

SUBARU 1600CC, 1979 met radio, automatic transmission voor fl.8500,–. Inl. tel.: 89182 of 9-2238.

SCOUT INTERNATIONAL '74 V8-motor compleet gereviseerd, airco, radio cassette, sport banden, sportstuur, alles nieuw, punt gaaf fl.8500,–. Kaya Janthiel 18, of tel.: 44986.

CHEVROLET NOVA 1979, 25000 mijl, V8, airco plus imperiaal. In uitstekende staat fl. 8500,–, tel.: 9-3299 of 9-2791.

THEETAFELS, bijzettafels, stoelen, uittrekbaar eettafel, ladenkast, electrische naaimachine, boekenrekje, lessenaar, stoel. Caracasbaaiweg 76, tel.: 613230.

WEGENS VERTREK: Oldsmobile Omega bj. '77 plus airco, prima staat, fl.5.900,–. Na 18.00 uur tel.: 673648.

EIKEN SALONTAFEL, lerenstoel, gasfornuis, logeerbedje, 2 strandstoeltjes, gereedschap, 2 persoonsbed plus nachtkastjes, kleine huishoudelijke artikelen. Tel.' 80271.

LADA NIVA 2121, bj. '82, km. st. 8000. Financiering mogelijk, tel.: 80271.

WEGENS VERTREK: "Maverick", bj, 1970, in uitzonderlijke goede staat. Prof. Kemkampweg 6. Ingang bij Antraco.

1 RENAULT 5 TL, fl.2990,– cash, bouwjaar: 1974. Margrietlaan 10, tel.: 9-3808.

AUDI '80, mot goed fl.2500,–. Vredenberg 25.

ORANJE ZONNESCHERMEN met ijzeren frame (Hollandia) een is 3.10m breed en een 2.20m breed. Nieuwprijs fl.550 en fl.375,–. Nu voor maar fl. 150,– per stuk. Van Goghstraat 8, Jongbloed.

VOLKSWAGEN Braziela 1977 fl.2500,–. Sta Rosa 280, tel.: 648253.

BOAT 18 FT 1980, Fiber Glass center console twin 20 HP Mercury good for water skying and fishing with trailer fl.7500,-, Canoe 17FT sears unsinkable fl.700,–, motor cycle 100CC fl.900,–, tel.': 25687 office hours.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

COLLIE-PUPPY, tel.: 672964

AUTOMATISCHE wasmachine, tel.: 615149.

TA BUSCA pa cumpra un cas cu 2 kamber of un cas na paira of un fundeshi. LLama tel.: 34249 solamente despues di 5'or di atardi.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

ONGEMEUBILEERD woonhuis, 4 slaapkamers, 2 badkamers, ruime zit-eetkamer. Inlichtingen: telefoon: 24855, na 14.00 uur.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

WOONHUIS 2of 3 slaapk, ongeveer fl.500,– per maand, tel.: 43202 of 35817.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

ZELFSTANDIG dienstmeisje voor 5 ochtenden en vrijdagmiddag, omgeving Jongbloed. Inl. tel.: 77144.

DIVERSEN CURACAO

OPPASHUIS voor de periode 2–28 dec. 1982. Fam. Sweers tel.: 35928.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

LADA .'81, proefrit toegestaan, tikmachine, 3 gitaren. Te bevr. Cantaloupestr. 14, na 5 uur.

LADA 1200, 12 mnd. oud fl.4250,–. Seroe Biento 24C.

JEEP LADA NIVA 1980, 33.000km, goed en in keurige staat NAfl.6500,–. Williamsstraat 2, tel.: 24271.

1, 2-PERSOONSBED, 2 nachtkastjes en diversen. Shakespearestraat 2, tel.: 22083.

WEGENS VERTREK INBOEDEL: Datsun 120Y, 1976, Subaru 1981, tel.: 25968, T.L. 196.

COLLIE-PUPPY, tel.: 24795.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

CUNUCU HOUSE, 2 bedrooms, semi furnished quiet and beautiful location, tel.: 23444 Biemans.

BOVENVERDIEPING ongeveer 100m2, tel.: 24294 tot 6 uur, 21339 na 6 uur.

RUIM WOONHUIS op Bucutiweg: 3 slaapkamers, 2 badkamers incl. meidenkamer plus washok. Direct aanvaardbaar. Rene Nieuwkerk, tel.: 24693 of 21182.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

TA BUSCA hende pa trabao di cas, tel.: 28213.

VERENIGING TOT BESCHERMING VAN DIEREN

De Vereniging tot Bescherming van Dieren op de Nederlandse Antillen roept al haar leden en donateurs op voor de algemene ledenvergadering die op werelddierendag, 4 oktober a.s., in de Punda Room van het Holiday Beach Hotel gehouden zal worden. De vergadering zal om 20.00 uur geopend worden. De agenda omvat de volgende punten:

1. opening
2. ingekomen stukken
3. bestuursverslag
4. bestuursfunkties
5. rondvraag
6. sluiting.

PERSONEEL AANGEBODEN

Bejaardenverzorgster

ZOEKT WERK lipfst aan huis

Wie kan mij helpen?

Voor verdere inl.:
tel. 672298 na 5 uur p.m.

HUIS TE HUUR

Kontrakt voor een periode van 1 jaar.

Huurprijs Afl. 700,- per maand.

Ongemeubileerd.
Verdere inlichtingen telefoon 43289.

Geen concurrentie voor bestaande firma's

Goedkeuring van raad voor siertegelfabriek

WILLEMSTAD — **De Eilandsraad heeft gisteren, met 6 stemmen voor en één tegen, haar goedkeuring gegeven aan de tegelfabriek van Fundashon Kerámika die siertegels zal gaan maken uit Curacaose klei. Alle aanwezige frakties waren het eens met het projekt, met uitzondering van Frente-raadslid Wilson "Papa" Godett die vond dat de fabriek konkurrentie zou vormen voor bestaande tegelfabrieken.**

De gedeputeerde belast met het projekt, Petrus van der Veen, legde vanmorgen uit aan de Amigoe dat de siertegelfabriek geen konkurrentie is voor de andere tegelfabrieken, noch voor de sociale werkplaats op Groot Santa Martha. Volgens de heer Van der Veen gaat het hier om siertegels met Curacaose motieven die eventueel ook als souvenir kunnen worden verkocht, terwijl de andere fabrieken vloer- en wandtegels maken. Bovendien gebruikt men als grondstof lokale klei die onder andere op San Pedro en Tera Korrá te vinden is.

In het geval van de sociale werkplaats, zei Van der Veen, gaat het om een afdeling van de Dienst Arbeidszorg, die opgericht is om in de eerste plaats gehandicapten bezig te houden. Kleibakken is ook niet de primaire bezigheid van de sociale werkplaats, die voorts geïmporteerd klei gebruikt.

Op Suffisant is er een particuliere kooperatie die zich met kleibakken bezighoudt maar ook dit bedrijf legt zich niet exclusief toe op het maken van siertegels. Het gaat meer om vazen, bloempotten, enzovoorts.

De Fundashon Kerámika is opgericht in afwachting van Nederlandse financiering voor de fabriek. Het ziet er volgens ged Van der Veen naar uit dat het geld voor de financiering van de fabriek pas volgend jaar beschikbaar komt. Ondertussen is de fabriek op Brievengat al ingericht en vijf mensen zullen binnenkort onder leiding van een expert van de Verenigde Naties, een opleiding van vijf à zes maanden volgen om deze tegels te kunnen maken. Na deze vijf zullen een vijftal anderen dezelfde opleiding volgen. Het is de bedoeling dat men in de eerste fase van het projekt 75 duizend tegels fabriceert tegen een kostprijs van Fl. 2,16 per stuk. In de tweede fase hoopt de stichting de produktie te verhogen tot 250 duizend tegels met een kostprijs van Fl. 1,51.

Volgens ged Van der Veen zullen deze siertegels verkocht kunnen worden voor 4 gulden, wat veel goedkoper is dan wat op dit moment in de winkels te verkrijgen is. Volgens Van der Veen kost een siertegel gemaakt in het buitenland nu al gauw 16 gulden.

Tot nu toe heeft het Eilandgebied Curacao Fl. 189.733 gestoken in dit projekt voor inrichting van de fabriek en opleiding van personeel. Het is de bedoeling dat in de toekomst de Fundashon Kerámika wordt opgeheven en de fabriek wordt omgezet in een kooperatie of een nv met deelname van de werknemers.



VAN 23 TOT EN met 29 september speelt in Surfside de band Encore, welke kortgeleden de winnaar was van het grote Country and Western band festival in Denver (Colorado). Dit had als sponsor de United States meat export federation, welke organisatie een bezoek aan Aruba brengt en onder meer een actieve rol speelt in de Tweede Aruba culinary art exhibition welke in het Aruba Palmbeach-hotel van 25 tot 27 september wordt gehouden. Ofschoon de leden van Encore pas twee jaar in dit verband spelen, zijn het merendeels beroepsmusici, die hun sporen op dit gebied hebben verdiend en diverse grammofoonplaten bij MGM maakten. Encore Western-band won de wedstrijd en hun prijs was een week naar Aruba om te spelen in Surfside gedurende het Country en Western festival The best of West days. Surfside serveert Amerikaanse schotels terwijl ook gelegenheid bestaat een vrije rit te maken op de Surfside mechanische bull.

Numismatica

WILLEMSTAD — Vereniging Numismatica Curacao houdt woensdag 22 september in het Holiday beach hotel zijn maandelijkse bijeenkomst. Vanaf half acht kan iedereen er terecht voor kopen of ruilen waarna om half negen de bijeenkomst formeel begint. Leden en belangstellenden zijn welkom. Er wordt een extra veiling gehouden.

Minister Jan de Koning:

Antillen bijdrage huizenbouw omhoog

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — **De Nederlandse regering wil dat de Nederlandse Antillen zelf meer gaan betalen aan de woningbouw op de eilanden.**

Dat maakt minister Jan de Koning, Antilliaanse zaken, duidelijk in de toelichting op de begroting voor volgend jaar, die vanmiddag bij de Tweede Kamer is ingediend.

Het overgrote deel van de bouw van volkswoningen op de Antillen wordt betaald uit Nederlandse ontwikkelingsgelden. In 1982 is voor dat doel nog eens twintig miljoen gulden ter beschikking gesteld van Curacao en Aruba. Minister De Koning vindt het "een noodzaak" dat de Antillen in toenemende mate eigen financieringsbronnen aanwenden voor de woningbouw. "De volkshuisvesting mag niet in te grote mate afhankelijk blijven van hulp van buiten", vindt hij. "De vraag moet bovendien worden beantwoord of men door kan gaan met de productie van volkswoningen zonder dat dit de draagkracht van de samenleving te boven gaat".

Nederland heeft zich bereid verklaard mee te betalen aan de bouw van of vernieuwing van overheidsgebouwen op de Antillen. Zo wordt een nieuw gebouw voor de Sociale Verzekeringsbank (SVB) gebouwd. Ook zal de komende tijd met Nederlandse hulp begonnen worden met het opknappen van het gouvernementshuis op Curacao, de gevangenis op Curacao, de Capriles-kliniek op Curacao, de postkantoren op Curacao en Bonaire, het Landsradiokantoor op Sint Maarten en het Hof van Justitie op Curacao.

Minister De Koning verwacht dat de sanering van The Village en Esso Heights, de krottenwijken in San Nicolas op Aruba, binnen drie tot vijf jaar zal zijn voltooid.

Grotere bijdrage aan ANP-diensten

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — Het Algemeen Nederlands Persbureau (ANP) krijgt 150.000 uit de Nederlandse schatkist voor de nieuwsvoorziening aan de Antillen. Dit bedrag is met ingang van 1 maart van dit jaar met de helft verhoogd ten behoeve van een sterk verbeterde "transmissie-snelheid", zo blijkt uit de begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken (Kabna), die minister Jan de Koning vanmiddag bij de Tweede Kamer heeft ingediend.

Minister Jacques Veeris:

Nederlands verdwijnt niet uit onderwijs

WILLEMSTAD — **Het is verkeerd te denken dat het Nederlands zal verdwijnen als besloten wordt om Papiamentu voertaal te maken voor het onderwijs op de basisschool. Dat zei gisteravond minister Jacques Veeris van Onderwijs in een door radio en tv uitgezonden toespraak.**

De bewindsman legde chronologisch uit hoe de geschiedenis zich had ontwikkeld met betrekking tot deze problematiek en hoe al jaren geleden overheden en onderwijs-instanties het belang van Papiamentu als voertaal in het onderwijs op de ABC-eilanden hebben onderstreept. Na nog enkele aanvullende studies heeft hij begin dit schooljaar overleg gevoerd met de onderwijs-gedeputeerden van Aruba, Bonaire en Curaçao. Allen waren het erover eens dat de kwestie van de voertaal op zo kortst mogelijke termijn opgeklaard moest worden om de jeugd van dienst te zijn. De minister besloot daarop het licht op groen te zetten voor voorbereidingen van de eilandgebieden om met Papiamentu in het basis-onderwijs van start te kunnen gaan. Het eilandgebied Curaçao is verder dan Aruba in die voorbereidingen.

Hij trachtte met zijn toespraak ook enkele knellende vragen bevredigend te beantwoorden. Zo weerlegde hij de stelling als zou maar een kleine groep voorstander zijn van invoering van het Papiamentu als voertaal in het basis-onderwijs. Tot in de Staten toe is dat idee goedgekeurd en bij wet al voorspeld. Nederlands wordt daarmee nog niet afgeschaft. Papiamentu wordt dan wel voertaal in de eerste zes klassen, maar het Nederlands wordt al die jaren als vak gedoceerd. Dat biedt dan een waarborg voor het voortgezet onderwijs, dat wel in het Nederlands plaats vindt.

De minister gelooft niet dat de kennis van het Nederlands daarmee verder achteruit gaat. Als de kinderen namelijk in hun eigen taal Papiamentu beter onderlegd zijn, zijn zij in staat ook andere talen beter onder de knie te krijgen. De invoering van het Papiamentu gaat stapsgewijs. Als alle voorbereidingen gereed zijn zal begonnen worden in de eerste klas en elk jaar wordt een klas opgeschoven. De hele invoering zal naar planning dus zes jaar duren. Bovendien is de indruk onjuist dat de invoering al op korte termijn plaats vindt. Eerst moeten de voorbereidingen achter de rug zijn. Nu dat er een vergelijk is gekomen tussen het land en de eilandgebieden, kan daar volop aangewerkt worden. Curaçao is het verst daarin. In het gunstigste geval kan dat eilandgebied over vier jaar klaar zijn met de voorbereidingen. Omdat de bewindsman toch hier en daar op wat tegenspoed rekent, schat hij dat er totaal zes jaar nodig zijn voor de afronding van de voorbereidingen.

De bewindsman zei dat elke verandering in een maatschappij weerstand oproept. Dat neemt niet weg dat tegenstanders van invoering van het Papiamentu zich moeten bedienen van correcte informatie en gezonde argumenten, aldus de bewindsman.

Ingezonden

Voorlichten

TERUGGEKEERD VAN MIJN zomervakantie, las ik in uw dagblad van 25 augustus j.l. dat ik, zowel in de plaatselijke dagbladen als op TeleAruba (hoewel niet direct, toch) beschuldigd werd door de gedeputeerde van Toerisme, de heer Daniel Leo, "serieuze pogingen te doen om Aruba schade te berokkenen in de Verenigde Staten". Hoewel het en een ander niet valt te rijmen met mijn positie als Economische Vertegenwoordiger van de gehele Nederlandse Antillen (dus ook nog altijd van Aruba) en voor iedereen deze aantijgingen alle grond missen, wil ik toch t.b.v. uw lezers in Aruba de zaken recht trekken.

Op 12 juli j.l. werd ik door de heer Tom Kuntz van het dagblad The Hartford Courant opgebeld met de mededeling dat hij aan een artikel bezig was over de Nederlandse Antillen en de "Arubaanse kwestie". Hij wilde mij enkele vragen hierover stellen, wat ik toestond, erbij vermeldende dat ik in de USA zat voor de behartiging van industriele en economische zaken en niet zozeer voor politieke.

Mijn aantekeningen (die ik altijd bijhou) van dat gesprek geven de volgende punten aan:

1. Of het waar was dat Aruba uit Nederlands-Antilliaans verband wilde stappen (iedereen weet dat !) en wanneer (ik verwees hem naar de Commissie van Zeven, maar vermeldde erbij dat dit binnen twee jaar zou kunnen zijn, met de mogelijkheid van een associatie met Nederland of een status aparte binnen het Koninkrijk).

2. Waarom wil Aruba van Curaçao af? Ik gaf hem verschillende redenen, terugblikkende naar het tijdperk van de Kolonie Curaçao, de mogelijke aanwezigheid van olie, de eis van Curaçao van "one man — one vote" en daardoor een angst van Aruba voor een blijvende overheersing door het grootste eiland, samenstelling van de bevolking etc. Dat hij besluit om alleen de oliekwestie te gebruiken, komt natuurlijk geheel voor zijn verantwoordelijkheid.

3. Dat de verkiezingen van 25 juni j.l. geen drastische wijzigingen te zien hebben gegeven, waardoor er in feite niets opgelost is t.a.v. de "Arubaanse kwestie".

4. Mijn antwoord op de vraag of toekomstige wijzingen in het Antilliaans staatsbestel invloed zouden kunnen hebben op Amerikaanse zakelijke belangen op de eilanden was: "Dat weten we natuurlijk niet, maar ik geloof van niet, omdat alle eilanden teveel afhankelijk zijn van deze belangen voor hun ontwikkeling en ook omdat wij democratisch, pro-business en pro-VS ingesteld zijn".

Voor nadere informatie over de politieke situatie verwees ik hem naar het blad Antillen Review, dat naar mijn mening voor de buitenstander op heldere en korte wijze goede informatie verschaft over de politieke ontwikkelingen in de Nederlandse Antillen.

Het bovenstaande is mijn gesprek met de heer Kuntze geweest, niets meer, niets minder. Dat hij besluit gedeelten van mijn antwoorden wel of niet te gebruiken, valt onder zijn journalistieke verantwoordelijkheid, waar ik niets aan kan doen. Dat hij echter hele paragrafen heeft overgenomen uit de juni/juli 1982 uitgaven van Antillen Review en deze mij in de mond legt, is natuurlijk geheel te verwerpen. Reden, waarom ik hem ook een protestbrief heb geschreven.

Dat hij verklaringen, zoals "leftists may gain dominance in Aruba under the leadership of the island's most popular politician, Betico Croes" gebruikt, moet hij weten. Zo'n verklaring kan ik in ieder geval nooit afgelegd hebben, aangezien ik de heer Croes allesbehalve als links kan kwalificeren. (Trouwens, de gedeputeerde zal zeker uit eigen ervaring als politicus en regeerder weten dat niet omdat hij in een artikel aangehaald wordt, alles wat in dat artikel staat onder zijn verantwoordelijkheid valt. Indien hij toch die mening is toegedaan, dan behoren wij in de toekomst artikelen waarin hij vermeld wordt met andere ogen te bekijken).

Om te besluiten mag ik — zoals uw dagblad reeds heeft gesteld in een editorial schrijven — dat artikelen geschreven door onafhankelijke journalisten over het algemeen geen public relations-verhalen zijn, maar de taak hebben lezers voor te lichten, hoe negatief deze ook mogen zijn.

PAUL G.M. LOEWENTHAL

Ged Rozendal: niet op begroting

Hek Christoffelpark nog niet gerepareerd

WILLEMSTAD — **De gelden voor reparatie van het hek van het Christoffelpark zijn een extra-uitgave en hebben daarom meer tijd gevergd voor afhandeling, aldus gedeputeerde van Algemene Zaken Frank Rozendal vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe.**

Ten eerste, zo zei hij, zijn deze kosten niet inbegrepen in de begroting van 1982 en er moet ook nog uitgezocht worden welke diensten van het eilandgebied beter uitgerust zijn met de mankracht en expertise die voor dit werk zijn. Bovendien is nog niet bekend hoeveel die reparaties gaan kosten, aldus gedeputeerde Rozendal. Die werkzaamheden kunnen namelijk op verschillende wijze gebeuren: men kan hetzelfde hek weer omhoog halen en een beetje bijwerken; of men kan het geheel vernieuwen.

Naast de kosten voor de reparatie van het hek, komen er ook andere kosten bij volgens Rozendal, zoals een speciaal systeem van waterafvoer om te voorkomen dat bij nieuwe zware regenval het hek weer naar beneden stort. Al met al is wel te verwachten dat binnen niet al te lange tijd een besluit valt, welke dienst (hetzij Arbeidszorg of de Dienst Openbare werken, DOW) het hek gaat repareren en op welke wijze het gebeurt, zo zei Rozendal tot slot.

De heer Dick Hoogerwerf, de beheerder van dit Christoffelpark, verklaarde alle hoop verloren te hebben dat het hek ooit nog gerepareerd wordt. Hij vervolgde meermalen bij het BC aangeklopt te hebben voor het repareren van het hek dat al bijna twee jaar in deze toestand verkeert. Tot nu toe is er echter niets aan gedaan en is er nog steeds een "free for all"-situatie die gevaar oplevert voor de dieren in het park. Zo zijn van de week drie ezels aangereden toen ze via het kapotte hek de straat opliepen. Het geringe aantal bezoekers nu is volgens Hoogerwerf juist een goede reden om in deze tijd het hek te repareren.

Fauna zegels

WILLEMSTAD — In verband met de uitgifte op 15 september door de Antilliaanse posterijen van de zogenaamde Fauna-zegels is ook een circulaire verschenen in het Engels en het Papiamentu. Daarin wordt het aan een ander verteld van de door Humphrey C. Elisabeth afgebeelde vissen Stelchi bobo, Chapin, Kleinfeshi beou en Sheu. Het gaat om een serie van zegels in de waarden van 35,75, 85 en 100 cent. De oplage is een kwart miljoen series en zoals gewoonlijk worden de zegels gedrukt bij Joh. Enschede & zonen grafische inrichting nv in Haarlem.

WILLEMSTAD — Verschillende pakjes met marihuana werden in de afgelopen week in beslag genomen. Te Scharloo werd acht gram van dit kruid op de grond aangetroffen, in plastic zakjes. Op Marchena werden vijf pakjes marihuana gevonden in de buurt van een toko. Op het vliegveld werd door het douanepersoneel de man S.R.H. aangehouden wegens het bezit van een plastic zakje waarin marihuanakruid zat. Hij is ingesloten.

WORLD IN A NUTSHEL

NEW YORK — We did not [re]ceive the afternoon report of [th]e New York stock exchange. [H]ere is the midday report: [S]tock prices were headed [sh]arply and broadly lower at [mi]dday as investors cashed in [o]n profits. Trading was [mo]derately active. Government [se]curities and bond prices [ge]nerally rose amid concerns [ab]out banking problems as [ba]nkruptcies mount. The Dow [Jo]nes industrial average, off [.]9.86 points Friday, Sep 17, [wa]s down 8.09 points to 908.85 [at] 1200 edt. The price of an [av]erage New York stock ex[ch]ange share was down 22 [ce]nts. Declines led advances [.]89-385 among the 1,691 issues [cr]ossing the New York Stock [Ex]change tape. Volume at the 2-[h]our mark amounted to about [.].220,000 shares, compared [w]ith 29,30,000 in the same [pe]riod Friday. Some traders [ap]parently were uneasy about [th]e Federal reserves report [Fr]iday of a 4.3-billion-dlr surge [in] the US money supply. Prices [we]re mixed in moderate trading [of] American Stock exchange [is]sues.

LONDON — Agreement was [rea]ched tonight on sending a [..]-nation Western force back [to] Beirut to help the Lebanese [arm]y achieve full control of the [city] following the massacre of [hun]dreds of Palestinians there [last] week. The force, made up of French, United States and Italian troops, would be sent to Lebanon within the next three days, French president Francois Mitterrand said in a special television broadcast. In a virtually simultaneous broadcast from Washington, president Reagan said the force would return to Lebanon "for a limited time". Mr Reagan said it was essential that Israeli forces withdrew from Beirut to allow the multinational force to help the Lebanese army win control over the city and the rest of the country. The Lebanese cabinet earlier yesterday announced, amid a growing international outcry over the West Beirut massacre, that is would request the return of the three-nation force. Referring to the massacre of the Palestinians at two refugee camps by right-wing Lebanese militiamen, mr Reagan said: "The scenes that the whole world witnessed this past weekend were among the most heart-rending in the long nightmare of Lebanon's agony".

TEGUCIGALPA — Negotiations for the release of some 80 hostages, including two Honduran cabinet ministers, went into their fifth day today with no sign of the quick solution predicted by president Roberto Suazo Cordova. The president said he was confident that the hostages, held by left-wing guerrillas in the northern town of San Pedro Sula, could be freed within 24 hours. The guerrillas stormed the Chamber of Commerce building in San Pedro Sula last Friday and seized some 100 members of the Honduran business elite, as well as the Economics and Finance ministers and the governor of the Central bank. They have freed more than 20 women, Chamber of Commerce clerks, and a number of sick hostages. But the rebels have stuck to their demand for the release of political prisoners in Honduras, including 45 Salvadoreans, and one militant each from Venezuela, Ecuador and Guatemala, national police said.

BAHRAIN — Yasser Arafat, chairman of the Palestine liberation organisation (PLO), arrived in Jeddah from Syria for his first official visit to the kingdom, to be met by king Fahd and a 21-gun salute, the official Saudi press agency said.

JEDDAH — Palestinian leader Yasser Arafat said more than 3,200 people were killed in refugee camps and two hospitals in West Beirut last week.

JERUSALEM — President Yitzhak Navon and other prominent Israelis have called for an independent investigation of the Beirut massacre. State radio said the cabinet was expected to agree to the probe today and approve the return of a multinational force to Beirut.

BEIRUT — Lebanon's parliament elected a new president today with Amin Gemayel. He gets the job after his younger brother was chosen to fill before he was killed last week.

BONN — The Conservative opposition and Liberal free democrats agreed to elect Christian democrat leader Helmut Kohl as West German chancellor next week and said federal elections would be held next March.

MOSCOW — President Leonid Breshnev called for a joint pledge from the Warsaw pact and NATO alliances to keep out of Asia, Africa and Latin America to help reduce world tension.

CHICAGO — The biggest US railway strike since 1971 entered its third day, snarling freight and passenger traffic. President Reagan has urged congress to step in and end the walkout.

MOSCOW — Soviet president Leonid Brezhnev urged president Reagan to act jointly in the UN Secutiry Council to curb Israel's actions in the Middle East, TASS news agency said.

DAMASCUS — The Palestine central council (PCC) has ended more than 10 hours of talks by deciding to call the Palestine national council (parliament in exile) into session in Damascus within one month, Palestinian sources said.

Baseball results

[NE]W YORK — Results of [yesterday]'s major league baseball [games]:

[Am]erican league: Baltimore [Ori]oles 3-Detroit Tigers 1; [Min]nesota Twins 4-Toronto [Blue] Jays 1; Milwaukee Bre[wers] 4-Boston Red Sox 3; Cali[fornia] Angels 3-Kansas City [Roya]ls 2; Seattle Mariners 5-[Chi]cago White Sox 2; Texas [Rangers] 10-Oakland A's 3 and [Cleve]land Indians at New York [Yan]kees postponed due to rain.

[Nat]ional league: Chicago [Cubs] 3-Pittsburgh Pirates 1; [Houst]on Astros 4-Atlanta [Braves] 6 and St. Louis Car[dinals] 4-Philad. Phillies 1. [Montreal] Expos at New York [Mets] postponed due to rain. (only games scheduled)

Vacation hazards at home

WHO AMONG US has not, while away on vacation, wondered whether our homes were secure from burglars and vandals? No one has not, that's who.

And, indeed, why wouldn't one fret frequently after reading all those newspaper and magazine articles about the many hazards of summer vacations?

Such articles proliferate in the summer months like mosquitoes around campsites. They probably create more pre-vacation tension than the entire holiday will dispel.

Take, for example, two pages of advice to vacationers that appeared in a recent issue of U.S. News & World Report. Let's see what effect they had on the Manning family:

"On one hand", says Mr. Manning, "the article says to avoid anything that would tip off criminals that we are leaving. On the other hand, it says to alert our neighbors and relatives to keep watch on our house. Telling something to our neighbors and relatives is like taking out a full-page advertisement in the newspaper".

"The next item of advice isn't any problem, though", says Mrs. Manning. "It says to park a car in the driveway to give your house that "lived in" look. We have two cars parked in our driveway. Permanently".

"I don't know how many times I've told Johnny to remove those hunks of junk", Mr. Manning says. "He's been trying to get them to run for more than a year. Anyway, the bright side of it is that when a burglar sees those rusty cars he'll assume we're on welfare and stay away".

"Next", says Mrs. Manning, "we're supposed to set a timer to turn on the lights every evening. Have you figured out how to work that thing yet? Last night the lights went off at eleven, back on at one in the morning, off at two, and back on at five".

"I fixed it. It works fine", Mr. Manning grumbles. "Next the article says to lock all doors and windows".

"The second part is easy", Mrs. Manning observes, "because you haven't taken down the storm windows yet. The back door is more of a problem because it's warped. It was warped last year, too, so you finally kicked it closed. Then we had to get a carpenter because --"

"The next item", snaps Mr. Manning, "is to hide the silver and jewelry. Did you get that done?"

"Yes", sneers Mrs Manning. "It isn't as though you gave me so much jewelry that it would require a bank vault to keep it in. If somebody stole the stuff and tried to fence it they'd get laughed at".

"Next", says Mr. Manning, "we have to hide the keys to the cabinets. But", she snarls, "we don't have to worry about that, do we? You never did figure out where you hid the keys last year".

"Which didn't give you the right to kick in the liquor cabinet", says Mrs. Manning. "You really went on a kicking spree last year. As you probably remember, we had to postpone our departure for two days because you sprained your ankle kicking the washing machine".

"That always made it start up before", mumbles Mr. Manning. "Anyway, if you didn't overload the damn thing it wouldn't break down all the time".

"It breaks down for two reasons," says Mrs. Manning angrily. "The first is that it is more than twenty years old, and the second is that you always wait until late on the eve of our vacation trips to show up with several armsful of dirty clothes that you have been hiding somewhere".

"If you don't mind, "Mr. Manning says stiffly, "I would like to return to the list of things we have to do before our departure, which, incidentally, was supposed to have been three hours ago. The next item is to load the luggage in the garage so that no one will see us preparing to leave".

"I don't worry so much about people seeing you load the car", scoffs Mrs. Manning, "as I do about their hearing you. Your swearing can be heard at least a mile away against the wind".

"If, "Mr. Manning growls, "I should occasionally utter an obscenity while trying to fit into one car trunk enough clothing to equip an Artic expedition for six months it shouldn't surprise anyone".

Mrs. Manning says that her father used to be able to pack twice as much stuff in half the space because he had the good sense to plan in advance.

And so it goes until the Mannings are 2,000 miles away in the fourth day of their vacation, at which point their daughter reminds them that they forgot to set the burglar alarm.

ROBERT YOAKUM

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	55 1/8 + 1/8		I.B.M.	74 5/8 + 3/8
ASA Ltd.	45 unch		I.T.T.	26 3/4 - 1/8
Atl.Richf.	44 1/8 + 1 1/4		K.L.M.	32 1/2 - 3/4
Bally	25 1/4 - 1/4		Merck	78 3/8 + 7/8
Burroughs	38 3/8 + 1 5/8		Motorola	75 - 2
Comsat	69 3/4 + 1/8		N.C.R.	64 7/8 - 1/8
Coca Cola	40 5/8 + 1/8		[illegible]	44 7/8 + 3/4
Disney	55 5/8 + 1/4		Pfizer	67 + 1/2
Dome Mines	9 5/8 - 1/8		Royal Dutch	32 - 1/4
Dupont	36 5/8 + 3/8		[illegible]	37 3/8 unch
East.Kodak	85 3/4 + 1 1/4		Shell Oil	38 7/8 + 1/4
Exxon	28 1/8 - 1/8		Syntex	44 1/2 + 7/8
Ford	27 - 1/8		Union Pac.	40 1/4 - 1/8
Genl.Dynamics	32 + 3/8		U.S. Steel	18 3/8 - 1/8
Genl.El.	75 1/2 - 1/8		West.El.	32 5/8 unch
Genl.Motors	48 3/8 - 1/4		Xerox	34 5/8 unch
Dow Jones	916,30 - 0,64		Gold	427,20 - 6,60
Six months [..] Bills	10[..]		Silver	8,68 - 0,22

AMSTERDAM

A.B.N.	235,00	Philips	25,30
Akzo	25,80	[illegible]	236,50
Heineken	65,00	[illegible]	212,00
Kon.Olie	88,40	Unilever	163,00

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.7[.]	1.79	1.81
CAN.DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.995	3.05	3.11
NED GLD	64.44	65.46	65.96
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	83.00	83.80	84.60
FR FRANCS	23.98	25.09	25.78
DUITSE MARK	70.81	71.53	72.33
SUR GLD	[illegible]	100.07	102.59
IT LIRE	0.95	1.25	1.31

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

SO I CAN FIND THEM IN THE MORNING

GOOD IDEA

WHAT'S IN YOUR BOOTS, ZERO?

MY SOCKS, SHORTS, BELT, PANTS, SHIRT...

Jim Henson's MUPPETS

HAVE YOU READ [..]

NOPE.

I'M WAITING FOR THE MOVIE.

Gonzo the mystic PALMS READ

QUINCY — By Ted Shearer

LA, YOU'RE A KNOCKOUT!

THANK YOU, QUINCY, BUT I WISH YOU WOULDN'T PUT IT THAT WAY. YOU KNOW I HATE VIOLENCE.

OKAY. YOU'RE A GRAND SLAM HOME RUN.

Nieuwe Mulletbay hotel eigenaar:

Geen achteruitgang voor de werknemers

WILLEMSTAD — Bij de overname van Island Gem Enterprises nv, de eigenaarsmaatschappij van het Mullet Baybeach hotel op Sint Maarten, zullen de werknemers geen stap achteruit hoeven te doen, zo heeft de nieuwe meerderheidseigenaar Kamal Alsultany verzekerd in een schrijven aan zijn personeel. De brief was een bevestiging en onderschrijving van wat eerder al op een personeelsbijeenkomst was gezegd.

De nieuwe eigenaar zegt in dit verband niet te geloven in het afnemen van verworven rechten van werknemers. Daarom zullen degenen die nog uitkeringen betaald moeten krijgen, deze ook krijgen op de overeengekomen tijd en niet later. Alsultany zegt dat hij deze uitkeringen eigenlijk eerder in het jaar had willen doen, maar de besprekingen over de overname met de verschillende partijen kwamen pas per 1 september klaar. Zodoende kon hij zijn wens in dit opzicht niet eerder realiseren.

Het is een lange weg geweest, zo erkent hij, maar ik heb alles wat ik kon doen gedaan om deze maatschappij uit een bankroet te halen en de sluiting ervan te voorkomen. Op iedereen, die in de frontlinie staat van hotel en casino, doet hij een beroep de grootst mogelijke service te verlenen aan de gasten.

"U en ik hebben allebei een investering in Island Gem Enterprises nv. Daarom moeten we het gezamenlijk verdedigen", zo schrijft de nieuwe eigenaar. Ondertussen heeft hij ter kennismaking in het afgelopen weekeinde een beach-party georganiseerd voor zijn personeel.

Sportartikelen gestolen

WILLEMSTAD — Uit een sportzaak aan de Mahaaiweg namen onbekenden een groot aantal sportartikelen mee. Ze kwamen de zaak binnen na het vernielen van het dak.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Openbare vergadering op WOENSDAG, de 22ste september 1982, des morgens om 10.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-landsverordening nopens het aanvaarden van de door de Staat der Nederlanden te verlenen Financiele medewerking aan ontwikkelingsprojekten gedurende de jaren 1980 en 1981 en tot wijziging van de Landsverordening van de 15de juli 1981 nopens het aanvaarden van de door de Staat der Nederlanden te verlenen financiele medewerking aan ontwikkelingsprojekten gedurende de jaren 1977, 1978 en 1979 (P.B. 1981, no. 211) (Zitting 1982-1983-3).
3. Ontwerp-landsverordening houdende vaststelling van nieuwe bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee, 1972 (Zitting 1982-1983-8, 1981-1982-22).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering van de Nederlandse Antillen (Zitting 1982-1983-2, 1981-1982-25).
5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Prijzenverordening 1961 (P.B. 1961, no. 117) (Zitting 1982-1983-9, 1981-1982-26).
6. Nadere informatie door de heer Minister van Verkeer en Vervoer over de ontwikkelingen en eventueel verder te nemen maatregelen met betrekking tot het conflict A.L.M./S.L.M.

De Griffier,
O. VAN BREET.